

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 JANVIER 1954.

21 JANUARI 1954.

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1954.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en
Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1954.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1)

PAR M. GILSON.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN EN
DE BUITENLANDSE HANDEL (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER GILSON.

SOMMAIRE.

I. — Affaires Etrangères	2
A) Discussion Générale	2
B) Représentation Diplomatique à l'étranger	3
C) Frontière de l'Est	3
D) Communauté Politique Européenne	3
II. — Commerce Extérieur	6
A) Discussion Générale	6
B) Bénélux	7
1) Tableaux relatifs au Commerce entre l'U.E.B.L. et les Pays-Bas	7
2) Etat de règlement des demandes de protection introduites par l'industrie belge en vertu du protocole de La Haye du 24 juillet 1953	8
3) Protocole relatif à la politique commerciale	12
C) Réorientation de notre Commerce extérieur	13
1) Origine des retenues à l'exportation	13
2) Evolution des crédits belges dans l'U. E. P.	14
3) Mécanisme du financement des crédits à l'U.E.P.	15
4) Evolution du régime des retenues	16
5) Situation actuelle	16
6) Evolution des échanges avec la zone dollar	18
D) Mesures d'encouragement en faveur du Commerce extérieur	19
1) Mesures à caractère financier	19
2) Activité de l'Office National du Ducroire	20
E) Relations commerciales et financières avec les prin- cipaux marchés d'Amérique latine en 1953	25
F) Relations commerciales avec l'Est	27

(1) Composition de la Commission : MM. Van Cauwelaert, président; Brasseur, Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Merget, Mertens de Wilmars, Parisi, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Pierson, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Voir :

4-IX : Budget.
152 : Amendements.

INHOUDSOPGAVE.

I. — Buitenlandse Zaken	2
A) Algemene beschouwingen	2
B) Diplomatieke Vertegenwoordiging in het buitenland	3
C) Oostgrens	3
D) Europese Politieke Gemeenschap	3
II. — Buitenlandse Handel	6
A) Algemene beschouwingen	6
B) Benelux	7
1) Tabellen betreffende de handel tussen de B. L. E. U. en Nederland	7
2) Toestand van de regeling der aanvragen om bescherming, door de Belgische nijverheid inge- diend krachtens het protocol van Den Haag dd. 24 Juli 1953	8
3) Protocol betreffende de handelspolitiek	12
C) Heroriëntering van onze buitenlandse handel	13
1) Oorsprong van de afhoudingen op de uitvoer	13
2) Evolutie van de Belgische kredieten in de E.B.U.	14
3) Mechanisme van de financiering der E. B. U.- kredieten	15
4) Evolutie van het stelsel der afhoudingen	16
5) Huidige toestand	16
6) Evolutie van het ruilverkeer met de dollarzone	18
D) Maatregelen ter bevordering van de buitenlandse handel	19
1) Maatregelen van financiële aard	19
2) Bedrijvigheid van de Nationale Delcreditedienst	20
E) Handels- en financiële betrekkingen met de voornaam- ste markten van Latijns Amerika in 1953	25
F) Handelsbetrekkingen met het Oosten	27

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Van Cauwelaert, voorzitter; Brasseur, Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, le Hodey, Merget, Mertens de Wilmars, Parisi, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Pierson, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Zie :

4-IX : Begroting.
152 : Amendementen.

G.

I. — AFFAIRES ETRANGERES.

A) DISCUSSION GENERALE.

Le traité de Communauté Européenne de Défense a fourni récemment à la Chambre l'occasion de débattre de nombreux aspects de notre politique étrangère et de préciser l'état actuel des relations internationales.

La Commission a été amenée, par conséquent, à limiter ses échanges de vues, relatifs aux Affaires Etrangères, à la création de la Communauté politique Européenne (C. P. E.) et à deux problèmes particuliers : celui de notre représentation diplomatique et consulaire à l'étranger et celui de notre frontière de l'Est.

Le Ministre des Affaires Etrangères a exposé l'état des négociations relatives à la C. P. E. Il a précisé que toutes les dispositions, qui avaient fait l'objet d'un accord de la part des Suppléants des Ministres, à l'occasion de la Conférence de Rome, au début d'octobre 1953, avaient été confirmées par les Ministres eux-mêmes réunis à La Haye, à la fin du mois de novembre dernier. Les Ministres ont accepté quelques dispositions supplémentaires et fait avancer d'autant les travaux préparatoires à la rédaction du projet de traité.

Pour le surplus, ils ont renvoyé à une Commission d'experts toutes les questions laissées en suspens et l'ont chargée de procéder à une première rédaction du texte. Cette Commission s'est réunie à Paris, à partir du 8 janvier 1954, pour débattre des nombreuses dispositions à propos desquelles les gouvernements n'ont pas encore rapproché leurs vues. Elle a reçu instruction de faire rapport aux Ministres, le 15 mars 1954.

Enfin, le Ministre des Affaires Etrangères a confirmé son intention de communiquer aux Commissions compétentes du Parlement les projets qui seront élaborés, avant de prendre des engagements définitifs. La Commission a formé le vœu, en effet, d'être informée régulièrement de l'état d'avancement des travaux.

Votre rapporteur a fait le point, sous le paragraphe D ci-dessous, au sujet des principes dès à présent admis par les six gouvernements au sujet de la C. P. E.

B) REPRESENTATION DIPLOMATIQUE A L'ETRANGER.

Plusieurs membres de la Commission ont estimé que la représentation belge à l'étranger n'était pas suffisamment étoffée. Ils ont demandé au Ministre des Affaires Etrangères de leur communiquer un tableau détaillant (1), poste par poste, la représentation diplomatique et consulaire de carrière et fournissant la comparaison entre les effectifs belges et néerlandais.

Ce tableau ne permet pas de tirer des conclusions fort rigoureuses. En effet, il ne comprend pas les attachés spéciaux (militaires, agricoles, coloniaux, etc...) qui n'appartiennent pas au Département des Affaires Etrangères. D'autre part, les agents honoraires sont cités à titre indicatif là où un des deux pays seulement a un représentant de carrière. Enfin, les agents de chancellerie figurent au tableau pour la Belgique, à partir du grade de sous-chef de Bureau de Chancellerie inclus, et pour les Pays-Bas à partir de celui de Chancelier de 2^{me} classe, inclus.

On retiendra, néanmoins, une indication générale qui

(1) Ce tableau est déposé au Greffe.

I. — BUITENLANDSE ZAKEN.

A) ALGEMENE BESCHOUWINGEN.

Het Verdrag betreffende de Europese Defensie Gemeenschap heeft de Kamer onlangs de gelegenheid geboden tot het bespreken van tal van aspecten van ons buitenlands beleid en tot het toelichten van de huidige toestand der internationale betrekkingen.

Dientengevolge heeft de Commissie haar gedachtenwisseling in verband met Buitenlandse Zaken moeten beperken tot de oprichting van de Europese Politieke Gemeenschap (E. P. G.) en tot twee bijzondere vraagstukken : onze diplomatieke en consulaire vertegenwoordiging in het buitenland en onze Oostergrens.

De Minister van Buitenlandse Zaken heeft de stand der onderhandelingen over de E. P. G. uiteengezet. Hij heeft verklaard dat al de regelingen, waarover de Plaatsvervangende Ministers het op de Conferentie te Rome, begin October 1953, waren eens geworden, door de Ministers zelf, die einde November jongstleden in Den Haag bijeenkwamen, werden bekrachtigd. De Ministers hebben enkele aanvullende bepalingen aangenomen en zodoende het voorbereidend werk in verband met de redactie van het ontwerp van verdrag een stap vooruitgebracht.

Voor het overige hebben zij al de hangend gebleven kwesties naar een commissie van deskundigen verwezen en deze gelast voor een eerste redactie van de tekst te zorgen. Deze Commissie is van 8 Januari 1954 af te Parijs bijeengekomen voor het bespreken van de talrijke bepalingen in verband waarmee de regeringen hun standpunten nog niet hebben vergeleken. Zij heeft opdracht gekregen op 15 Maart 1954 aan de Ministers verslag uit te brengen.

Ten slotte heeft de Minister van Buitenlandse Zaken zijn voornemen bevestigd, de ontwerpen die zullen uitgewerkt worden aan de bevoegde commissies van het Parlement mede te delen alvorens definitieve verbintenissen aan te gaan. De Commissie heeft immers de wens te kennen gegeven geregeld over de vordering der werkzaamheden te worden ingelicht.

Uw verslaggever heeft in onderstaande paragraaf D de beginselen opgegeven waarover de zes regeringen het in verband met de E. P. G. reeds eens zijn.

B) DIPLOMATIEKE VERTEGENWOORDIGING IN HET BUITENLAND.

Verscheidene Commissieleden waren de mening toegedaan dat de Belgische vertegenwoordiging in het buitenland niet talrijk genoeg is. Zij hebben aan de Minister van Buitenlandse Zaken gevraagd hun een tabel (1) over te maken welke, per post, de diplomatieke en consulaire carrière vertegenwoordiging aangeeft, met de vergelijking tussen de Belgische en Nederlandse effectieven.

Deze tabel maakt het niet mogelijk scherpe conclusies te maken. Zij bevat inderdaad de bijzondere attachés niet (militaire, landbouw-, koloniale attachés, enz.) die niet tot het Departement van Buitenlandse Zaken behoren. Daarenboven worden, als aanwezig, de ereambtenaren vermeld waar een van beide landen slechts een carrièrevertegenwoordiger heeft. Ten slotte, komen de kanselarijambtenaren op de tabel voor België voor vanaf de graad van Kanselarij-onderbureauchef en, voor Nederland, vanaf de graad van Kanselier 2^{de} klas.

Niettemin kan hieruit een algemene aanwijzing worden

(1) Deze tabel werd ter Griffie neergelegd.

découle de la comparaison des effectifs ainsi définis. Là où les Pays-Bas possèdent 304 éléments, la Belgique n'en a que 196.

La Commission a unanimement estimé qu'il était nécessaire de renforcer davantage notre représentation diplomatique à l'étranger.

Répondant à la question d'un membre de la Commission, le Ministre du Commerce Extérieur a précisé, d'autre part, que la nomination des Consuls honoraires s'avérait souvent peu aisée. Le choix, en effet, est fondé sur des conditions rigoureuses relatives à la réputation, aux connaissances et à l'expérience en matière commerciale. Or, les Consuls honoraires acceptent d'organiser, à leurs frais, leur service. Il s'agit, donc, d'une charge relativement lourde assumée gracieusement.

C) FRONTIERE DE L'EST.

Un membre a soulevé le problème de notre frontière de l'Est. Il s'est élevé contre la manière dont certaine publication allemande présentait l'action entreprise par notre pays et a regretté qu'à l'époque le Gouvernement n'ait pas occupé la totalité des territoires qui nous ont été impartis par les autorités alliées. La Belgique, estime-t-il, peut légitimement revendiquer le territoire des sources de la Vesdre, conserver le Chemin de fer, étendre le territoire du camp d'Elsenborn et améliorer les relations avec la localité de Losheim.

Il a constaté en conclusion qu'une politique qui consisterait à gagner du temps n'aboutirait, en fait, qu'à nous faire perdre du terrain.

D) LA COMMUNAUTE POLITIQUE EUROPEENNE

Le document de référence essentiel utilisé au cours des négociations relatives à la C. P. E. est le projet de traité portant statut de la Communauté Européenne adopté par l'assemblée « ad hoc » le 10 mars 1953.

Votre rapporteur a cru utile d'indiquer, dans l'ordre résultant du plan de travail adopté par les gouvernements, les principes sur lesquels ceux-ci ont exprimé un accord unanime. Il faut souligner, toutefois, que seule l'approbation finale qui portera sur l'ensemble des textes arrêtés en commun liera les gouvernements intéressés.

C'est à la Conférence de Baden-Baden que les Ministres ont défini, comme suit, le caractère de la Communauté: « une Communauté d'Etats souverains qui, dans l'intérêt de tous, exercera les fonctions supranationales définies par les traités en vigueur ou qui pourraient résulter de traités ultérieurs ».

La Belgique et la France ont précisé que la C. P. E. est réduite aux territoires européens des Etats membres avec possibilité d'extension aux territoires d'outre-mer par la déclaration de l'Etat intéressé.

Institutions de la Communauté.

Le Parlement sera composé de deux organes : une Assemblée élue, représentant les Peuples de la Communauté, et une Chambre Haute ou un organe en tenant lieu, représentant les Etats.

Le Parlement devra exercer un contrôle politique et démocratique efficace sur l'Organisation exécutive. Toutefois la détermination des modalités d'exercice de ce con-

tingement, quelle qu'elle soit, découle de la comparaison des effectifs ainsi définis. Là où les Pays-Bas possèdent 304 éléments, la Belgique n'en a que 196.

La Commission a unanimement estimé qu'il était nécessaire de renforcer davantage notre représentation diplomatique à l'étranger.

Répondant à la question d'un membre de la Commission, le Ministre van Buitenlandse Handel er, anderzijds, de nadruk op gelegd dat de benoeming van ereconsuls vaak niet gemakkelijk was. De keuze steunt, inderdaad, op strenge voorwaarden in zake faam, kennis en ervaring op handelsgebied. Welnu, de ereconsuls aanvaarden deze dienst op hun kosten in te richten. Het geldt dus een betrekkelijk zware last die kosteloos waargenomen wordt.

C) OOSTGRENSEN.

Een lid heeft de kwestie van onze Oostgrenzen opgeworpen. Hij tekende protest aan tegen de wijze waarop een bepaald Duits tijdschrift de door ons land ondernomen actie voorstelde en betreurde dat de Regering destijds de gebieden, welke ons door de geallieerde overheden werden toegekend, niet helemaal bezet had. België, meende hij, kan terecht aanspraak maken op het brongebied van de Vesder, de spoorweg behouden, het gebied van het kamp te Elsenborn uitbreiden en de verkeersmiddelen met de localiteit Losheim verbeteren.

Als besluit stelde hij vast dat een politiek, die er zou in bestaan tijd te winnen, in feite, er slechts zou op neerkomen ons grond te doen verliezen.

D) EUROPESE POLITIEKE GEMEENSCHAP.

Het bijzonderste referentiestuk dat tijdens de onderhandelingen met betrekking tot de E. P. G. werd gebruikt, is het ontwerp van verdrag houdende het statuut der Europese Gemeenschap, door de vergadering « ad hoc » op 10 Maart 1953 aangenomen.

Uw verslaggever heeft het nuttig geacht, naar de volgorde voortvloeiende uit het door de regeringen aanvaard arbeidsplan, de beginselen aan te duiden waarover deze het thans eens zijn. Hierbij dient echter de nadruk gelegd op het feit, dat alleen de uiteindelijke goedkeuring van de teksten, die gemeenschappelijk vastgelegd werden, de betrokken regeringen zal binden.

Het is op de conferentie te Baden-Baden dat de Ministers als volgt het karakter der Gemeenschap bepaald hebben: « een Gemeenschap van soevereine Staten die, in het belang van alle, de supranationale functies zal uitoefenen, welke bij de geldende verdragen bepaald worden of die uit latere verdragen zouden kunnen volgen ».

België en Frankrijk hebben er nader op gewezen, dat de E. P. G. beperkt is tot de Europese gebieden der Staten-leden met mogelijkheid om ze uit te breiden tot de overzeese gebieden, door de verklaring van de betrokken Staat.

Instellingen van de Gemeenschap.

Het Parlement zal uit twee organen bestaan: een gekozen Vergadering, die de Volken van de Gemeenschap vertegenwoordigt, en een Hoge Kamer of een als zodanig geldend orgaan, ter vertegenwoordiging van de Staten.

Het Parlement zal een afdoend politiek en democratisch toezicht moeten uitoefenen op de Uitvoerende Organisatie. De bepaling van de modaliteiten inzake het uitoefe-

trôle est liée étroitement à la structure du Parlement et de l'organisation exécutive de la Communauté.

L'Assemblée sera élue au suffrage universel direct, dès l'entrée en vigueur du traité instituant la Communauté Politique Européenne. En attendant l'existence d'une loi électorale commune, chaque pays déterminera les modalités de ces élections.

Deux hypothèses sont examinées à propos de la *Deuxième Chambre*. Il s'agirait soit d'un Sénat élu, soit d'un Conseil de Ministres nationaux.

Si la première hypothèse devait prévaloir, la création d'un tel Sénat ne devrait pas porter atteinte aux pouvoirs des Conseils de Ministres, tels qu'ils sont prévus dans les Traités C. E. C. A. et C. E. D.

L'Organisation exécutive se caractérise, elle, par le maintien de l'équilibre entre l'élément national et l'élément supranational.

D'autre part, un Conseil de Ministres nationaux sera constitué, qui comprendra les chefs de gouvernements ou les ministres des Affaires étrangères ou, éventuellement, un autre membre de chaque gouvernement.

D'autre part, un organe exécutif supranational nouveau sera créé.

Enfin, il sera constitué une Cour européenne unique, l'ensemble des problèmes juridictionnels devant être soumis à la Commission de juristes, sur base du projet de l'Assemblée *ad hoc*.

Attributions de la Communauté.

En principe, la C. P. E. est appelée à englober la C. E. C. A. et la C. E. D. et à assumer, de ce chef, les attributions prévues dans ces deux Traités.

D'autre part, elle doit posséder des attributions d'ordre économique.

Ses objectifs généraux sont l'expansion économique, l'accroissement de la production, le développement de l'emploi, le relèvement du niveau de vie et le progrès des œuvres de paix.

La réalisation de ces objectifs implique que le but final consiste à établir un marché commun, fondé sur la libre circulation des marchandises, des services, des capitaux et des personnes.

Comme condition nécessaire à l'établissement et à la permanence du marché commun, les Etats membres se doivent de pratiquer une politique économique, sociale et financière (monnaie, budget, crédit) compatible avec le but poursuivi.

Il ne peut s'agir d'établir un marché autarchique. Il est essentiel de rechercher, au contraire, un équilibre de paiements avec le monde entier (sans restrictions du commerce et sans discriminations entre les Etats membres) et un système de crédit et de paiement qui permette d'aboutir à la convertibilité des monnaies et des services.

Pour la réalisation du marché commun généralisé, les mesures suivantes sont envisagées : a) la réduction progressive des restrictions quantitatives; b) la réduction progressive des restrictions qualitatives; c) l'établissement progressif d'un système commun de douane et d'échange avec les pays tiers.

Ainsi, les rapports commerciaux entre les Etats membres et les pays non membres devront revêtir, dans le stade final, le caractère le plus libéral possible. Les six gouvernements étant, à l'heure actuelle, liés par l'Accord Général sur les Tarifs et le Commerce (G. A. T. T.) — article 24 —, des négociations avec les parties contractantes à l'Accord de Genève seront, un jour, nécessaires.

nen van dat toezicht is evenwel nauw verbonden aan de structuur van het Parlement en van de uitvoerende organisatie der Gemeenschap.

De Vergadering zal bij rechtstreekse algemene stemming worden gekozen zodra het Verdrag tot instelling van de Europese Politieke Gemeenschap in werking treedt. In afwachting van een gemeenschappelijke kieswet zal ieder land de modaliteiten van die verkiezingen bepalen.

In verband met de *Tweede Kamer* worden twee mogelijkheden onderzocht : een gekozen Senaat of wel een Raad van nationale Ministers.

Wordt de eerste oplossing aanvaard, dan mag de instelling van zodanige Senaat geen afbreuk doen aan de bevoegdheden der Ministerraden, zoals die in de E. G. K. S. en E. D. G.-verdragen zijn omschreven.

De Uitvoerende Organisatie is gekenmerkt door het behoud van het evenwicht tussen het nationaal en het supranationaal bestanddeel.

Anderzijds zal een Raad van nationale Ministers worden opgericht, die zal bestaan uit de regeringshoofden of de ministers van Buitenlandse Zaken of, eventueel, een ander lid van elke regering.

Verder wordt een nieuw supranationaal uitvoerend orgaan ingesteld.

Ten slotte zal er een Europees Hof worden ingesteld, terwijl al de jurisdictionele vraagstukken, op basis van het ontwerp der Vergadering *ad hoc*, aan een commissie van rechtsgeleerden moeten voorgelegd worden.

Bevoegdheden van de Gemeenschap.

In beginsel zal de E. P. G. de E. K. S. G. en de E. D. G. omvatten en hierdoor de bevoegdheden, in deze beide Verdragen vermeld, waarnemen.

Daarenboven moet zij bevoegdheden van economische aard bezitten.

Haar algemene oogmerken zijn de economische expansie, de verhoging van de productie, de uitbreiding van de werkverschaffing, het opvoeren van het levenspeil en de vooruitgang van de vredeswerken.

De verwezenlijking van deze oogmerken onderstelt dat het einddoel er in bestaat een gemeenschappelijke markt op te richten, gesteund op het vrij verkeer van goederen, diensten, kapitalen en personen.

De Staten-leden dienen, als voorwaarde vereist tot het oprichten en de bestendiging van de gemeenschappelijke markt, een economische, sociale en financiële politiek (valuta, begroting, krediet) na te streven die verenigbaar is met het beoogd doel.

Het kan niet de bedoeling zijn een autarchische markt in te richten. Het is daarentegen van overwegend belang te streven naar het evenwicht van het betalingsverkeer met de ganse wereld (zonder beperkingen van de handel en zonder onderscheid tussen de Staten-leden) en naar een systeem van krediet en van betaling dat zou kunnen leiden tot de omzetbaarheid van de valuta's, ten minste wat betreft het verkeer van de goederen en diensten.

Voor de verwezenlijking van de veralgemeende gemeenschappelijke markt worden de volgende maatregelen overwogen : a) geleidelijke vermindering der kwantitatieve beperkingen; b) geleidelijke vermindering der kwalitatieve beperkingen; c) geleidelijke oprichting van een gemeenschappelijk tolsysteem en ruilverkeer met andere landen.

Aldus zullen de handelsbetrekkingen tussen de Staten-leden en de Staten die geen lid zijn, in het eindstadium het meest het vrij verkeer benaderen. Daar de zes regeringen op dit ogenblik gebonden zijn door de Algemene Overeenkomst in zake Tarieven en Handel — artikel 24 — zullen vroeg of laat onderhandelingen nodig zijn tussen de landen die partij zijn bij de Overeenkomst te Genève.

Enfin, il est rappelé que la Communauté reste ouverte à d'autres pays.

Il est, donc, unanimement admis que le futur traité devra attribuer à la C. P. E., en matière économique, une compétence plus étendue que celle qui découle des traités qui établissent la C. E. C. A. et la C. E. D. Des consultations entre les états membres et ceux-ci et la Communauté auront lieu en vue de faciliter l'harmonisation des politiques économiques des Etats membres et l'adoption d'une politique économique conforme aux exigences générales du but final à atteindre.

La compétence de la C. P. E. doit s'étendre aux questions économiques définies ci-dessus et le traité reconnaîtra, par conséquent, à la Communauté un droit d'étude et d'avis, ainsi qu'un droit d'initiative.

Enfin, un Fonds européen de réadaptation facilitera la réalisation progressive du marché commun, en permettant aux entreprises intéressées et à la main-d'œuvre, en cas de perturbations graves attendues ou provoquées par des mesures tendant à réaliser l'intégration économique, de s'adapter aux nécessités du marché commun grâce à des aides productives.

Le recours à ce Fonds ne pourra, toutefois, être autorisé que lorsque toutes autres mesures se seront avérées insuffisantes. En outre, l'utilisation du Fonds suppose de la part de l'Etat intéressé une participation adéquate aux frais occasionnés par l'élimination des perturbations.

D'une manière générale, soulignons encore que les compétences de la Communauté devront être interprétées limitativement et que la Communauté n'aura pas le droit d'élargir elle-même ses propres compétences.

Dispositions générales.

Il est envisagé de fixer au Traité une durée de 50 ans, analogue à celle des traités C. E. C. A. et C. E. D.

D'autre part, la possibilité d'exclusion d'un Etat, dont le système interne aurait subi des modifications essentielles, sera prévue.

Tout Etat membre du Conseil de l'Europe et garantissant le maintien des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales peut adhérer à la C. P. E. sur avis conforme du Conseil des Ministres Nationaux statuant à l'unanimité.

La Communauté peut conclure des accords d'association avec des Etats tiers.

Une liaison aussi étroite que possible sera établie avec le Conseil de l'Europe. Si, enfin, l'hypothèse d'un Sénat élu dans les conditions prévues par le projet de l'Assemblée « ad hoc », devait être écartée, il faudrait substituer au système envisagé un lien analogue permettant d'assurer une liaison organique entre le Conseil de l'Europe et la Communauté.

* * *

Il est utile de rappeler que ces dispositions, unanimement admises par les Ministres compétents — sous la réserve générale qu'ils ne seront engagés définitivement que par l'adoption de l'ensemble du traité — ont été rapportées, ici, en vue d'assurer aux membres de la Chambre une information aussi complète que possible sur l'état des négociations en cours.

La Commission n'en a pas débattu, se réservant de faire connaître son opinion au moment où, suivant sa promesse, le Ministre des Affaires Etrangères soumettra à la critique du Parlement les avant-projets de texte du traité.

Ten slotte, wordt er aan herinnerd dat de Gemeenschap open staat voor andere landen.

Er wordt dus eenparig aangenomen dat het toekomstig verdrag aan de E. P. G. een ruimere bevoegdheid op economisch gebied zal moeten toekennen dan deze welke voortvloeit uit de verdragen waarbij de E. K. S. G. en de E. D. G. werden opgericht. Tussen de Staten-leden en de Gemeenschap zal overleg worden gepleegd met het doel de economische politiek der Staten-leden te harmoniseren en de aanneming te vergemakkelijken van een economische politiek overeenstemmende met de algemene eisen van het te bereiken einddoel.

De bevoegdheid van de E. P. G. moet ook de hierboven omschreven economische kwesties omvatten, en het verdrag zal bijgevolg aan de Gemeenschap een recht van studie en advies toekennen alsmede een recht van initiatief.

Ten slotte, zal een Europees Heraanpassingsfonds de geleidelijke verwezenlijking van een gemeenschappelijke markt vergemakkelijken door de betrokken ondernemingen en de arbeidskrachten, in geval van ernstige stoornissen verwacht uit of teweeggebracht door maatregelen strekkende tot de economische integratie, in de mogelijkheid te stellen zich bij de eisen van de gemeenschappelijke markt, dank zij productieve steun, aan te passen.

Beroep op dit Fonds zal evenwel slechts toegelaten worden wanneer alle andere maatregelen ontoereikend zullen gebleken zijn. Bovendien, onderstelt de aanwending van dit Fonds vanwege de belanghebbende Staat een behoorlijke deelneming in de kosten veroorzaakt door de verwijdering der stoornissen.

Laten wij er de nadruk op leggen dat, over het algemeen, de bevoegdheden van de Gemeenschap limitatief zullen moeten worden uitgelegd en dat de Gemeenschap het recht niet zal bezitten zelf haar bevoegdheden te verruimen.

Algemene bepalingen.

Het is de bedoeling de duur van het Verdrag vast te stellen op 50 jaar, evenals deze van de E. K. S. G. en van de E. D. G.

Verder zal het mogelijk zijn, een Staat, in welks inwendige structuur zich wijzigingen mochten hebben voorgedaan, uit te sluiten.

Ieder Lid-Staat van de Raad van Europa, dat waarborgen biedt voor het eerbiedigen van de Rechten van de Mens en van de fundamentele vrijheden, kan toetreden tot de E. P. G., op eensluidend advies van de Raad der Nationale Ministers, die uitspraak doet bij eenparigheid.

De Gemeenschap kan met derde Staten verenigingsovereenkomsten sluiten.

Met de Raad van Europa zal een zo nauw mogelijke verbinding worden tot stand gebracht. Mocht ten slotte het instellen van een Senaat, gekozen volgens de regelen bepaald in het ontwerp der Vergadering « ad hoc », worden verworpen, dan zou in de plaats van het voorgenomen systeem een soortgelijke band moeten komen, waardoor de Raad van Europa en de Gemeenschap organiek met elkaar verbonden worden.

* * *

Het is nuttig er op te wijzen dat deze bepalingen die eenparig door de bevoegde Ministers werden goedgekeurd — met het algemeen voorbehoud dat ze slechts definitief zullen zijn door de aanneming van het verdrag in zijn geheel — hier worden vermeld om aan de leden van de Kamer een zo volledig mogelijke voorlichting te verschaffen over de lopende onderhandelingen.

De Commissie heeft er niet over beraadslaagd maar zij heeft haar oordeel opgeschorpt tot het ogenblik waarop de Minister van Buitenlandse Zaken, zoals hij beloofd heeft, de voorontwerpen van de tekst van het verdrag aan de kritiek van het Parlement zal onderwerpen.

II. — COMMERCE EXTERIEUR.

A) DISCUSSION GENERALE.

La Commission a entendu un exposé général du Ministre du Commerce Extérieur relatif à la situation présente de Benelux, à la suite notamment, de la signature du dernier Protocole. Le Ministre s'est attaché, ensuite, à préciser l'action de son département en vue d'encourager et d'orienter le Commerce extérieur de la Belgique. Il a souligné, à cet égard, l'activité de l'Office Belge du Commerce extérieur. Il a fait état, d'autre part, de l'effort réalisé par son département en vue d'informer le secteur privé et d'obtenir sa collaboration pour la conclusion des accords commerciaux. Toutefois, le Ministre a signalé qu'il était parfois difficile d'assurer une représentation objective et complète des milieux intéressés.

Il a donné de nombreuses indications relatives à la réorientation du Commerce Extérieur, provoquée par les mesures que le Gouvernement a été amené à adopter à la suite des difficultés rencontrées par notre pays au sein de l'U. E. P. Enfin, il a rappelé les efforts tentés pour ouvrir le marché européen et a précisé l'état des négociations commerciales avec les pays d'Amérique latine et avec l'Est.

Un membre de la Commission a posé au Ministre diverses questions relatives, principalement, aux financements du commerce extérieur et aux moyens mis à la disposition des milieux intéressés dans ce domaine. Il a également interrogé le Ministre sur les possibilités d'établir des courants commerciaux avec l'Espagne, la Turquie, l'Argentine et la Russie.

Un autre membre a constaté, dans la politique poursuivie depuis de nombreuses années, une contradiction fondamentale : d'une part, d'incessants efforts sont tentés en vue d'ouvrir aussi largement que possible le marché européen; d'autre part, notre pays se trouve devant la nécessité de prendre des mesures de blocage qui ne peuvent manquer de freiner les courants commerciaux qui s'établissent. Il a posé la question de savoir dans quelle mesure la politique monétaire de la Banque Nationale ne se révélait pas trop exclusivement attachée à garantir la stabilité interne, et n'aboutissait à méconnaître les besoins fondamentaux de notre commerce extérieur.

Il voit, dans cette situation, le problème essentiel qui conditionne toute notre politique, spécialement, lorsqu'il s'agit de conquérir de nouveaux débouchés extérieurs.

Il estime, d'autre part, que notre politique de crédit à moyen terme n'est pas suffisante. Pour lui, il serait souhaitable d'en revenir au régime d'avant 1934 et de permettre aux Banques d'accorder des crédits à moyen terme.

Enfin, pour ce qui concerne les industries nouvelles, il considère que ce problème relève, avant tout, de la responsabilité du Département du Commerce Extérieur. Il s'agit, en effet, de biens susceptibles d'être exportés et c'est la possibilité de garantir des débouchés extérieurs qui doit encourager la création de nouvelles industries.

Un autre membre a demandé où en était la réalisation d'un Conseil parlementaire au sein de Benelux. La Commission a formulé le vœu que ne soit pas retardée davantage la constitution de ce Conseil.

Le Ministre a donné réponse et fourni les renseignements demandés par les membres de la Commission. Votre rapporteur a cru utile d'exposer ci-dessous, chapitre par chapitre, les divers aspects des problèmes débattus.

II. — BUITENLANDSE HANDEL.

A) ALGEMENE BESCHOUWINGEN.

De Commissie hoorde een algemene uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Handel betreffende de toestand waarin Benelux thans verkeert, namelijk ingevolge de ondertekening van het jongste Protocol. De Minister heeft vervolgens nadere uitleg verstrekt over hetgeen zijn departement doet om de buitenlandse handel van België aan te moedigen en te oriënteren. In dit verband heeft hij gewezen op de werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. Bovendien heeft hij gewezen op de inspanning welke zijn departement gedaan heeft om de private sector in te lichten en zijn medewerking te bekomen voor het sluiten van handelsakkoorden. De Minister heeft evenwel verklaard dat het soms moeilijk is een objectieve en volledige vertegenwoordiging van de betrokken kringen te verzekeren.

Hij heeft talrijke gegevens verstrekt in verband met de heroriëntering van de buitenlandse handel ingevolge de maatregelen, die de Regering heeft moeten nemen wegens de moeilijkheden door ons land in de E. B. U. ondervonden. Ten slotte, heeft hij herinnerd aan de pogingen die werden gedaan om de Europese markt te openen en nadere uitleg gegeven over de stand der handelsbesprekingen met de landen van Zuid-Amerika en met het Oosten.

Een lid van de Commissie heeft aan de Minister verscheidene vragen gesteld, die voornamelijk betrekking hadden op de financiering van de buitenlandse handel en op de middelen, welke de daarbij betrokken kringen ter beschikking zijn gesteld. Hij heeft de Minister eveneens ondervraagd over de mogelijkheden inzake het aanknopen van handelsbetrekkingen met Spanje, Turkije, Argentinië en Rusland.

Een ander lid heeft in de sinds lange jaren gevolgde politiek een fundamentele tegenstrijdigheid vastgesteld: enerzijds, wordt er onophoudelijk naar gestreefd de Europese markt in de ruimst mogelijke mate toegankelijk te maken; anderzijds, ziet ons land zich genoodzaakt tot het nemen van blokkeringsmaatregelen, die onvermijdelijk de ontwikkeling van het handelsverkeer moeten remmen. Hij stelde de vraag, in hoeverre de Nationale Bank zich in haar muntpolitiek te uitsluitend blijkt te beijveren voor het waarborgen van de binnenlandse stabiliteit en zodoende de fundamentele behoeften van onze buitenlandse handel uit het oog verliest.

Hij ziet in deze toestand het essentiële vraagstuk dat geheel onze politiek beheerst, namelijk wanneer het geldt nieuwe afzetgebieden in het buitenland te veroveren.

Hij meent, anderzijds, dat onze politiek van krediet op halflange termijn niet volstaat. Volgens hem ware het wenselijk terug te komen tot het regime van vóór 1934 en aan de banken toe te laten kredieten op halflange termijn toe te staan.

Wat ten slotte de nieuwe nijverheden aangaat, is hij van oordeel dat dit vraagstuk eerst en vooral onder de verantwoordelijkheid van het Departement van Buitenlandse Zaken valt. Het geldt inderdaad goederen welke voor uitvoer vatbaar zijn, en het is de mogelijkheid om afzetgebieden in het buitenland te verzekeren die de oprichting van nieuwe nijverheden moet aanmoedigen.

Een ander Commissielid vroeg hoever het stond met de oprichting van een Parlementaire Raad in de schoot van Benelux. De Commissie heeft de wens geuit dat de oprichting van deze Raad niet langer zou aanslepen.

De Minister antwoordde en verstrekte de inlichtingen welke door de Commissieleden gevraagd werden. Uw verslaggever heeft het nodig geacht hierna, hoofdstuk na hoofdstuk, de verscheidene aspecten van de besproken kwesties uiteen te zetten.

B) BENELUX.

1) Tableaux relatifs au Commerce entre l'U. E. B. L. et les Pays-Bas.

Les trois tableaux ci-dessous permettent d'apprécier, pour les neuf premiers mois de l'année, et par comparaison entre 1953 et 1952, l'évolution des relations commerciales entre l'U. E. B. L. et les Pays-Bas.

Le tableau A fournit les chiffres généraux des importations et exportations.

Le tableau B détaille ces montants suivant les dix groupes de produits repris sous les sections 0 à 9.

Enfin, le tableau C précise les principales modifications apportées aux échanges, d'une année à l'autre.

A) Commerce spécial par pays
d'après la classification type du commerce international.

	Importations (en millions de fr.)		Exportations (en millions de fr.)	
	1952	1953	1952	1953
Janvier	1.221	1.371	1.451	1.466
Février	1.301	1.277	1.641	1.312
Mars	1.341	1.450	1.794	1.656
Avril	1.453	1.423	1.698	1.451
Mai	1.150	1.215	1.623	1.526
Juin	1.107	1.308	1.451	1.754
Juillet	1.206	1.243	1.505	1.614
Août	1.262	1.306	1.152	1.453
Septembre	1.624	1.637	1.455	1.958
Total (9 mois)	11.730	12.260	13.841	14.263

B) Commerce spécial par groupes
d'après la classification type du commerce international.

Groupes	Exportations (en millions de fr.)		Importations (en millions de fr.)	
	1952 (9 mois)	1953 (9 mois)	1952 (9 mois)	1953 (9 mois)
Section 0 :	4.059	3.655	258	86
Produits alimentaires.				
Section 1 :	87	111	76	2
Boissons et tabacs.				
Section 2 :	1.267	1.264	699	2.272
Matières brutes non comestibles à l'exception des carburants.				
Section 3 :	1.407	1.313	1.209	1.092
Combustibles minéraux, lubrifiants et produits connexes.				
Section 4 :	9	50	24	5
Huiles et graisses d'origine animale ou végétale.				
Section 5 :	474	663	754	467
Produits chimiques.				
Section 6 :	2.185	2.542	8.649	1.611
Articles manufacturés classés d'après la mat. prem.				
Section 7 :	1.108	1.409	1.497	32
Machines et matériel de transport.				
Section 8 :	1.099	1.241	663	7
Articles manufacturés divers.				
Section 9 :	35	11	12	9
Marchandises non dénommées.				

B) BENELUX

1) Tabellen betreffende de handel tussen de B. L. E. U. en Nederland.

De drie onderstaande tabellen laten toe, voor de eerste negen maanden van het jaar en bij vergelijking tussen 1953 en 1952, de evolutie te beoordelen van de handelsbetrekkingen tussen de B. L. E. U. en Nederland.

Tabel A vermeldt de algemene cijfers van de in- en uitvoer.

Tabel B deelt deze bedragen in naar de tien groepen van producten, vermeld in de afdelingen 0 tot 9.

Ten slotte, duidt tabel C de voornaamste wijzigingen aan welke van jaar tot jaar aangebracht worden in het ruilverkeer.

A) Bijzondere handel met landen
naar de type-indeling van de internationale handel.

	Invoer (in miljoenen fr.)		Uitvoer (in miljoenen fr.)	
	1952	1953	1952	1953
Januari	1.221	1.371	1.451	1.466
Februari	1.301	1.277	1.641	1.312
Maart	1.341	1.450	1.794	1.656
April	1.453	1.423	1.698	1.451
Mei	1.150	1.215	1.623	1.526
Juni	1.107	1.308	1.451	1.754
Juli	1.206	1.243	1.505	1.614
Augustus	1.262	1.306	1.152	1.453
September	1.624	1.637	1.455	1.958
Totaal (over 9 maanden)	11.730	12.260	13.841	14.263

B) Bijzondere handel per groep
naar de type-indeling van de internationale handel.

Groepen	Invoer (in miljoenen fr.)		Uitvoer (in miljoenen fr.)	
	1952 (9 m.)	1953 (9 m.)	1952 (9 m.)	1953 (9 m.)
Afdeling 0 :	4.059	3.655	258	86
Eetwaren.				
Afdeling 1 :	87	111	76	2
Drank en tabak.				
Afdeling 2 :	1.267	1.264	699	2.272
Niet-eetbare bruto-stoffen met uitzondering van de motorbrandstoffen.				
Afdeling 3 :	1.407	1.313	1.209	1.092
Miner. brandstoffen, smeeroïlen en hiermede verband houdende producten.				
Afdeling 4 :	9	50	24	5
Oïlen en vetten van dierlijke of plantaardige aard.				
Afdeling 5 :	474	663	754	467
Scheikundige producten.				
Afdeling 6 :	2.185	2.542	8.649	1.611
Bewerkte stoffen gerangschikt naar de grondstof.				
Afdeling 7 :	1.108	1.409	1.497	32
Vervoermachines en vervoermaterieel.				
Afdeling 8 :	1.099	1.241	663	7
Allerhande bewerkte stoffen.				
Afdeling 9 :	35	11	12	9
Niet elders vermelde stoffen.				

C) Echanges commerciaux au cours des neuf premiers mois de 1952 et 1953.
Principales modifications constatées.

	Importations (en millions de francs)	
	1952	1953
Viandes	109	162 +
Lait et produits de laiterie... ..	2.682	1.903 —
Fruits comestibles	91	63 —
Graines et semences	98	122 +
Céréales	80	231 +
Corps gras	10	51 +
Cacao... ..	191	277 +
Tabac... ..	70	92 +
Minerais	43	23 —
Produits chimiques	198	245 +
Savons	30	103 +
Engrais	6	49 +
Caoutchouc	92	133 +
Bois	246	204 —
Soie artificielle	272	384 +
Laine	247	409 +
Bonneterie	137	165 +
Chaussures	145	165 +
Fer, fonte, acier	592	548 —
Plomb... ..	25	6 —
Chaudières, appareils mécaniques	318	345 +
Aviation, navigation	67	323 +

	Exportations (en millions de francs)	
	1952	1953
Viandes	5	10 +
Lait et produits de laiterie	43	52 +
Café	6	23 +
Céréales	9	34 +
Produits de la minoterie, malt	3	30 +
Graines	4	18 +
Corps gras, graisses	26	56 +
Préparations à base de farine... ..	15	23 +
Résidus industriels alimentaires	8	42 +
Sel, soufre	393	497 +
Minerais	23	11 —
Peaux, cuirs	133	209 +
Caoutchouc	112	148 +
Cartons et papiers	171	269 +
Soie artificielle	142	197 +
Laine	963	1.554 +
Bonneterie	200	347 +
Ouvrages en pierres	96	131 +
Verre	203	267 +
Perles fines	49	200 +
Fer, fonte, acier	4.105	2.999 —
Plomb... ..	281	163 —
Zinc	139	82 —
Chaudières, appareils mécaniques	513	575 +
Machines, appareils électriques	701	631 —
Automobiles, cycles... ..	176	343 +

2) Etat de règlement des demandes de protection introduites par l'industrie belge en vertu du Protocole de La Haye du 24 juillet 1953.

Les indications qui suivent résument l'évolution des pourparlers et les dispositions prises en faveur de certains secteurs industriels, notamment en vertu des dispositions du Protocole de La Haye du 24 juillet 1953.

Certains des travaux mentionnés ont été effectués dans le cadre des Comités spéciaux prévus par la déclaration de Knokke du 14 octobre 1952.

C) Handelsverkeer tijdens de negen eerste maanden van 1952 en van 1953.
Bijzonderste vastgestelde wijzigingen.

	Invoer (in miljoenen frank)	
	1952	1953
Vleeswaren	109	162 +
Melk en zuivelproducten	2.682	1.903 —
Eetbaar fruit	91	63 —
Granen en zaden	98	122 +
Graangewassen	80	231 +
Vetstoffen	10	51 +
Cacao... ..	191	277 +
Tabak... ..	70	92 +
Ertsen... ..	43	23 —
Scheikundige producten	198	245 +
Zeep	30	103 +
Meststoffen	6	49 +
Rubber	92	133 +
Hout	246	204 —
Kunstzijde	272	384 +
Wol	247	409 +
Breigoed	137	165 +
Schoenen	145	165 +
Ijzer, gietijzer, staal	592	548 —
Lood	25	6 —
Stoomketels, mechanische toestellen	318	345 +
Lucht- en zeevaart	67	323 +

	Uitvoer (in miljoenen frank)	
	1952	1953
Vlees	5	10 +
Melk en zuivelproducten	43	52 +
Koffie	6	23 +
Graan... ..	9	34 +
Maalderij-producten, mout	3	30 +
Zaad	4	18 +
Vet, vetstoffen	26	56 +
Producten met bloem als hoofdbestanddeel	15	23 +
Afval van de voedingsnijverheid	8	42 +
Zout, zwavel	393	497 +
Ertsen... ..	23	11 —
Huiden, leder	133	209 +
Rubber	112	148 +
Karton en papier	171	269 +
Kunstzijde	142	197 +
Wol	963	1.554 +
Breigoed	200	347 +
Producten der steenbewerking	96	131 +
Glas	203	267 +
Echte parels	49	200 +
Ijzer, gietijzer, staal	4.105	2.999 —
Lood	281	163 —
Zink	139	82 —
Stoomketels, mechanische toestellen	513	575 +
Machines, electrische apparaten	701	631 —
Autovoertuigen, fietsen	176	343 +

2) Toestand van de regeling der aanvragen om bescherming, door de Belgische nijverheid ingediend krachtens het Protocol van Den Haag dd. 24 Juli 1953.

Hierna volgt een samenvatting van de evolutie der onderhandelingen en van de bepalingen die ten gunste van bepaalde nijverheidssectoren werden genomen, o. m. krachtens de bepalingen van het Protocol van Den Haag dd. 24 Juli 1953.

Sommige van de opgesomde werkzaamheden vallen in het kader van de activiteit der Bijzondere Comité's, waarvan de instelling in de verklaring te Knokke op 14 October 1952 in het vooruitzicht werd gesteld.

Il est à remarquer que les administrations compétentes (1) se sont efforcées, lors des négociations, de favoriser la conclusion d'arrangements privés ou de promouvoir le maintien des arrangements existants.

A) Industries qui bénéficient d'un arrangement ou de certaines mesures de protection.

1° Tissus de rayonne.

Pendant les mois d'août et septembre 1953, les exportations néerlandaises ont été limitées à 50,5 tonnes par mois. Le comité spécial « Tissus de rayonne » n'ayant pas abouti à un accord, un arrangement n'a pu être conclu dans le cadre de ce comité.

La décision suivante a été prise par la réunion des Présidents :

a) établissement de prix minima pour les tissus de rayonne exportés vers l'U. E. B. L. du 1 octobre 1953 au 31 janvier 1954;

b) fixation d'un plafond de 200 tonnes pour tissus de rayonne pur;

c) surveillance par les Pays-Bas des exportations des tissus de rayonne mélangés;

d) entretemps, la commission « Industrie et Commerce » examinera l'opportunité de taxes compensatoires.

2° Laine à tricoter.

En août et septembre, les exportations néerlandaises vers l'U. E. B. L. ont été limitées à 13 tonnes par mois.

Un arrangement est intervenu entre producteurs, qui prévoit, pour la période août 1953 à juillet 1954, que les exportations néerlandaises « laine à tricoter » vers l'U. E. B. L. seront limitées à 215 tonnes.

3° Bonneterie en indémaillable.

Des arrangements quantitatifs étaient intervenus entre producteurs pour la période avril-septembre 1953.

Les producteurs n'ayant pu se mettre d'accord pour un arrangement ultérieur, les Présidents des Conseils ont décidé un contingentement des exportations néerlandaises pour la période octobre 1953-mars 1954 sur la base de 200 tonnes, réparties entre indémaillable à la pièce ou confectionné.

La commission « Industrie et Commerce » examinera l'opportunité de l'application de taxes compensatoires.

4° Biscottes.

Les fabricants néerlandais appliqueront, pour la période octobre à décembre 1953, une restriction des exportations des biscottes rondes sur la base de 100 % des exportations du 1^{er} semestre 1953. Les fabricants resteront en contact afin de réexaminer la situation pour les mois à venir.

5° Articles émaillés.

Un arrangement de prix est intervenu dans le cadre du Comité Spécial.

Au cours des pourparlers intervenus en octobre entre fabricants belges et néerlandais, il a été proposé, du côté

Op te merken valt, dat de bevoegde besturen (1) zich hebben ingespannen om, bij de onderhandelingen, het treffen van private regelingen of de handhaving van de bestaande regelingen in de hand te werken.

A) Nijverheidstakken waarvoor een regeling werd getroffen of bepaalde beschermingsmaatregelen werden genomen.

1° Stoffen in rayonne.

Tijdens de maanden Augustus en September 1953 werd de Nederlandse uitvoer beperkt tot 50,5 ton per maand. Daar het Bijzonder Comité « Rayonestoffen » niet tot overeenstemming kwam, kon geen regeling worden getroffen in het raam van dit Comité.

Volgende beslissing werd genomen door de vergadering van de Voorzitters :

a) vaststelling van minimumprijzen voor de rayonestoffen, van 1 October 1953 tot 31 Januari 1954 naar de B. L. E. U. uitgevoerd;

b) vaststelling van een maximum van 200 ton voor stoffen in pure rayonne;

c) toezicht van Nederland op de uitvoer van gemengde rayonestoffen;

d) gelijklopend daarmee, onderzoek van de wenselijkheid van vergoedingstaxen, door de Commissie « Handel en Nijverheid ».

2° Breiwool.

In Augustus en September werd de Nederlandse uitvoer naar de B. L. E. U. beperkt tot 13 ton per maand.

De producenten hebben onderling een regeling getroffen, waarbij de Nederlandse uitvoer van « breiwool » naar de B. L. E. U. tot 215 ton wordt beperkt voor de periode die gaat van Augustus 1953 tot Juli 1954.

3° Manufacturen in « indémaillable ».

Regelingen met betrekking tot de hoeveelheden werden voor de periode April-September 1953 onder de producenten getroffen.

Daar de producenten echter geen verdere overeenkomst konden bereiken, hebben de Voorzitters van de Raden beslist, de Nederlandse uitvoer voor het tijdperk October 1953-Maart 1954 te contingenten op basis van 200 ton, verdeeld over « indémaillable » bij het stuk of als confectie.

De Commissie « Handel en Nijverheid » zal onderzoeken of het wenselijk is vergoedingstaxen te heffen.

4° Beschuitten.

De Nederlandse producenten zullen, voor de periode October-December 1953, de uitvoer van ronde beschuitten beperken, op grondslag van 100 % van de uitvoer gedurende het eerste kwartaal van 1953. De producenten zullen met elkaar voeling houden, om de toestand voor de eerstvolgende maanden opnieuw te onderzoeken.

5° Geëmailleerde voorwerpen.

Een prijsregeling kwam tot stand in het kader van het Bijzonder Comité.

In de loop van de onderhandelingen, die in October tussen de Belgische en de Nederlandse fabrikanten werden

(1) Il s'agit, en Belgique, du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.

(1) Het geldt hier, in België, het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

belge, de réaliser un arrangement plus vaste comportant notamment : standardisation des produits, rationalisation des méthodes de vente, accord de prix, répartition du marché de Benelux, position commune à l'égard des marchés extérieurs. En attendant, un contingentement ou, à défaut, une taxe compensatoire ont été demandés.

Ces questions sont examinées par les Néerlandais qui veilleront, entretemps, à éviter toute exportation anormale vers l'U. E. B. L.

6° Chaussures en cuirs.

Les exportations néerlandaises ont été limitées, en août et septembre 1953, à 94.000 paires par mois.

A la suite d'une réunion des industriels en septembre, un accord est intervenu limitant les exportations néerlandaises vers l'U. E. B. L. à 90.000 paires en octobre 1953 et 80.000 paires par mois de novembre 1953 à avril 1954.

7° Tissus imprimés.

Les industriels belges désirent une certaine protection contre les importations en provenance des Pays-Bas, car ces importations sont considérées comme une des causes principales des difficultés actuelles.

Les industriels néerlandais contestent la thèse belge mais sont disposés à prêter leur concours pour que l'évolution normale ne soit pas troublée par les importations néerlandaises. Les présidents des délégations surveilleront attentivement l'évolution des échanges respectifs. S'il était constaté au cours de la période juillet 1953 à juin 1954, que des importations exagérées menacent de troubler les rapports normaux, une nouvelle réunion des délégations serait convoquée à l'effet de conclure éventuellement d'autres arrangements.

8° Arts graphiques.

Le Comité Spécial était arrivé à un accord provisoire pour la période juin à octobre 1953. Les producteurs néerlandais s'étaient engagés à majorer leurs prix intérieurs de pourcentages déterminés.

Une nouvelle réunion a eu lieu en octobre. Un accord est intervenu entre techniciens quant à l'application de nouveaux pourcentages révisés sur les prix intérieurs néerlandais.

Le Comité Spécial devra se prononcer sur ces propositions qui seront, en cas d'acceptation, mises en vigueur jusqu'au 1^{er} juillet 1954.

9° Meubles en bois.

Le Comité Spécial s'est réuni au début d'octobre 1953. L'arrangement intervenu prévoit que, du 10 octobre 1953 au 30 juin 1954, les exportations néerlandaises vers l'U. E. B. L. seront limitées en moyenne à 1 million de florins par mois (montant proposé par M. le Ministre Zijlstra dans sa lettre du 10 mars 1953).

Une certaine marge de dépassement a été admise afin de faciliter l'exécution de la mesure par les industries néerlandaises.

Entretemps une enquête recherchera les causes exactes de la crise dont souffre l'industrie belge du meuble et une proposition définitive sera formulée.

gevoerd, werd van Belgische zijde voorgesteld een ruimere regeling te treffen, die o. m. zou slaan : op de standardisatie van de producten, op de rationalisering van de verkoopmethoden, op de prijsregling, op de verdeling van de Benelux-markt, op het gemeenschappelijk standpunt ten opzichte van de buitenlandse markten. In afwachting werd om een contingentering of, bij gebreke daarvan, om een vergoedingstaxe verzocht.

Deze kwesties worden thans bestudeerd door de Nederlanders, die er intussen zullen voor waken dat hun uitvoer naar de B. L. E. U. binnen normale perken blijft.

6° Lederen schoenen.

De Nederlandse uitvoer werd, in Augustus en September 1953, beperkt tot 94.000 paar per maand.

Na een bijeenkomst van de industriëlen in September, werd een overeenkomst bereikt tot beperking van de Nederlandse uitvoer naar de B. L. E. U. tot 90.000 paar in October 1953, en tot 80.000 paar per maand, van November 1953 tot April 1954.

7° Bedrukte stoffen.

De Belgische industriëlen verlangen in zekere mate te worden beschermd tegen de invoer uit Nederland, want die invoer wordt beschouwd als één der voornaamste oorzaken van de huidige moeilijkheden in deze sector.

De Nederlandse producenten betwisten de stelling van hun Belgische collega's, maar zijn bereid mede te werken opdat de normale ontwikkeling niet door de Nederlandse invoer in het gedrang wordt gebracht. De Voorzitters van de afvaardigingen zullen de evolutie van de respectieve uitwisselingen van nabij volgen. Moest in de loop van de periode Juli 1953-Juni 1954 blijken, dat overdreven invoer de normale betrekkingen dreigt te verstoren, dan zal een nieuwe bijeenkomst van de afvaardigingen worden belegd, om eventueel andere regelingen te treffen.

8° Grafische Kunst.

Het Bijzonder Comité had een voorlopige overeenkomst bereikt voor de periode van Juni tot October 1953. De Nederlandse producenten hadden de verbintenis aangegaan, hun prijzen in het binnenland met bepaalde percentages te verhogen.

Een nieuwe bijeenkomst vond plaats in October. Zij leidde tot een overeenkomst onder technici, aangaande de toepassing van nieuwe herziene percentages op de binnenlandse prijzen in Nederland.

Het Bijzonder Comité zal een beslissing moeten nemen in verband met die voorstellen, die, indien zij worden aanvaard, tot 1 Juli 1954 zullen gelden.

9° Houten Meubelen.

Het Bijzonder Comité is begin October 1953 bijeengekomen. Krachtens de getroffen regeling wordt, van 15 October 1953 tot 30 Juni 1954, de Nederlandse uitvoer naar de B. L. E. U. beperkt tot gemiddeld 1 miljoen gulden per maand (bedrag door de heer Minister Zijlstra voorgesteld in zijn brief van 10 Maart 1953).

Een zekere speelruimte werd evenwel gelaten, ten einde de uitvoering van de maatregel voor de Nederlandse industrie te vergemakkelijken.

Intussen zal een onderzoek worden ingesteld naar de juiste oorzaken van de crisis, die op de Belgische meubelnijverheid drukt, en zal een definitief voorstel worden uitgewerkt.

10° Cigares.

Un premier accord du Comité Spécial avait limité les exportations néerlandaises à 14 millions de cigares et 18 millions de cigarillos pendant le premier semestre 1953.

Une proposition d'instaurer un régime de prix minima fut ensuite suggéré mais aucun accord n'intervint concernant la méthode de calcul de ces prix.

A la suite de nouvelles négociations tenues en octobre, une proposition de contingentement a été finalement acceptée le 3 décembre 1953 par les industriels des deux pays. Cette proposition prévoit la limitation des exportations néerlandaises vers l'U. E. B. L., pour la période juillet 1953 à juin 1954, à 42 millions de cigares et 55 millions de cigarillos.

11° Poëlerie.

Un arrangement de prix d'une durée illimitée a été conclu au sein du Comité Spécial.

12° Confiserie.

Un accord entre industriels est intervenu pour une durée illimitée. Il prévoit un ajustement de la taxe compensatoire appliquée sur le sucre compris dans les produits, et un prix minimum à l'exportation pour les qualités ordinaires.

13° Papiers.

Des accords sont intervenus au sein du Comité Spécial pour la plupart des produits de ce secteur. Ils sont valables soit jusque fin 1953, soit pour une durée illimitée.

Dans le secteur carton-paille et papier-paille, l'industrie belge a demandé l'ouverture de nouveaux pourparlers afin de réviser les accords actuels.

14° Transformation du papier.

Ici également les catégories principales de produits ont fait l'objet d'arrangements au sein du Comité Spécial. Ces arrangements prévoient la limitation des exportations vers l'U. E. B. L. du 1^{er} avril 1953 au 30 septembre 1953. L'accord a été acquis pour la prorogation jusqu'au 30 juin 1954 des arrangements concernant les secteurs carton ondulé, enveloppes, boîtes-carton, cahiers, registres, ouates celluloses.

B) Industries qui n'ont pas encore obtenu satisfaction.

1° Vêtements de dessus en laine pour hommes, vêtements de dessus pour dames.

Les gouvernements ont convenu, conformément au protocole de signature du Protocole du 24 juillet 1953, de demander l'avis d'une Commission de conciliation. Celle-ci se compose de deux conciliateurs, un belge et un néerlandais, ainsi que d'un Président de nationalité suisse, choisi par les deux premiers. Des contacts ont eu lieu entre les conciliateurs, de même qu'entre ceux-ci et les administrations belges et néerlandaises intéressées.

Le retard apporté à la procédure de conciliation résulte du fait que cette conciliation constitue une innovation : il a fallu établir et notifier aux gouvernements partenaires

10° Sigaren.

Bij een eerste overeenkomst van het Bijzonder Comité werd de Nederlandse uitvoer beperkt tot 14 miljoen sigaren en 18 miljoen sigarillo's tijdens het eerste kwartaal 1953.

Vervolgens werd een voorstel gedaan tot invoering van een stelsel van minimumprijzen, maar er werd geen overeenstemming bereikt aangaande de manier, waarop deze prijzen dienden berekend.

Na nieuwe besprekingen, die in October werden gevoerd, werd ten slotte op 3 December 1953 door de industriëlen van beide landen een voorstel tot contingentering aangenomen. Luidens dit voorstel wordt de Nederlandse uitvoer naar de B. L. E. U. tijdens de periode van Juli 1953 tot Juni 1954 beperkt tot 42 miljoen sigaren en 55 miljoen sigarillo's.

11° IJzerwaren: kachels.

Een prijsregeling met beperkte duur werd in het Bijzonder Comité aangenomen.

12° Suikergoed.

Een overeenkomst voor een beperkte termijn werd onder de producenten bereikt. Zij behelst een aanpassing van de vergoedingstaxe op de suiker, die in de producten verwerkt is, en een minimumprijs bij de uitvoer voor de producten van doorsneekwaliteit.

13° Papier.

Voor het merendeel der producten in deze sector werden in het Bijzonder Comité overeenkomsten gesloten. Zij gelden hetzij tot einde 1953, hetzij voor een onbepaalde termijn.

Met betrekking tot de sector strokarton en stropapier, heeft de Belgische nijverheid gevraagd nieuwe onderhandelingen aan te knopen met het oog op de herziening van de huidige overeenkomsten.

14° Papierverwerkende Nijverheid.

Ook hier werden voor de voornaamste categorieën producten in het Bijzonder Comité regelingen getroffen. Luidens die regelingen wordt de uitvoer naar de B. L. E. U. van 1 April 1953 tot 30 September 1953 beperkt. Overeenstemming werd bereikt om de regelingen te verlengen tot 30 Juni 1954, wat betreft de sectoren gegolfd papier, omslagen, kartonnen dozen, schrijfboeken, registers, cellulose-watten.

B) Nijverheidssectoren die nog geen voldoening hebben bekomen.

1° Wollen bovenkleding voor heren — bovenkleding voor dames.

Luidens het protocol van ondertekening van het Protocol dd. 24 Juli 1953, zijn de Regeringen overeengekomen om het advies in te winnen van een Bemiddelingscommissie. Die Commissie bestaat uit twee bemiddelaars, — een Belg en een Nederlander —, en een voorzitter van Zwitserse nationaliteit, door de twee eerstgenoemden gekozen. De bemiddelaars zijn met elkaar in voeling getreden, en hebben tevens contact gezocht met de betrokken Belgische en Nederlandse besturen.

De vertraging in de bemiddelingsprocedure is te wijten aan het feit, dat deze bemiddeling iets nieuws is : drie lijsten van drie personen, waaruit de bemiddelaars dien-

trois listes de trois personnes parmi lesquelles les conciliateurs devaient être choisis. Ensuite, les conciliateurs ont été désignés et ont dû choisir un Président, et demander son agrément. Les administrations ont également dû s'entendre sur un mode de règlement des frais et indemnités. L'examen de la question a atteint un stade relativement avancé.

2° Tissus de laine.

L'étude des difficultés de ce secteur a été poursuivie par des experts. Les points de vue respectifs ont été exposés et ont fait l'objet d'un rapport aux Présidents.

Il résulte notamment de ce rapport que, d'après les déclarations de la délégation belge, les importations de tissus néerlandais (1.200 tonnes en 1953 — 7 mois) représentent 12 % de la production totale de l'industrie belge et 21 % de la production du secteur laines cardées. L'industrie belge a perdu 1/5^e de son marché national. De plus les importations néerlandaises atteindront, en 1953, le triple de leur volume de 1951. Le problème est avant tout une question de prix, plus sérieux en soi que celui des quantités importées puisqu'il trouble tout le marché belge.

A la lumière du rapport susdit, les Présidents ont établi les termes d'un compromis qui fait actuellement l'objet d'un examen entre les parties intéressées.

3° Meubles métalliques.

Le secteur industriel belge intéressé, se prévalant des dispositions du protocole de La Haye (article 7), a demandé que des mesures de sauvegarde soient prises en sa faveur.

Cette demande a été agréée par le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes qui a exposé la question aux gouvernements néerlandais et grand-ducal.

La réponse de ces gouvernements est attendue.

4° Tapis en fibres dures.

Les indications données pour la rubrique précédente : 3°) meubles métalliques, s'appliquent également à la rubrique 4°.

3) Protocole relatif à la politique commerciale.

Le protocole relatif à la politique commerciale est basé sur deux principes : d'abord celui d'une coopération économique dans les relations avec l'étranger, notamment par la négociation et la conclusion d'accords commerciaux communs; ensuite, le principe de la liberté dans les échanges de marchandises, de toute origine ou provenance, ainsi que de services entre les territoires des partenaires de l'Union.

Ces deux principes, apparemment distincts, sont étroitement interdépendants, chacun étant fonction de l'autre.

Certaines clauses ont été prévues au protocole pour éviter que son application pure et simple ne porte préjudice à certains secteurs de l'économie belge. Ce sont les dispositions qui constituent des garanties du point de vue belge, que votre rapporteur a cru particulièrement utile de souligner ci-après.

den gekozen, moesten opgemaakt en aan de deelnemende regeringen medegedeeld worden. Vervolgens werden de bemiddelaars aangewezen; zij moesten een voorzitter kiezen en hem om zijn instemming verzoeken. De besturen hebben eveneens overleg moeten plegen nopens de manier, waarop kosten en vergoedingen zouden worden uitbetaald. Het onderzoek van de kwestie heeft thans een vrij gevorderd stadium bereikt.

2° Wollen stoffen.

Het onderzoek in verband met de moeilijkheden in deze sector werd door deskundigen voortgezet. De respectieve standpunten werden nader toegelicht, en er werd aan de Voorzitters verslag over uitgebracht.

Uit dit verslag blijkt o. m. dat, volgens de verklaringen van de Belgische afvaardiging, de invoer van Nederlandse stoffen (1.200 ton in 1953 — 7 maanden) 12 % vertegenwoordigt van de totale productie van de Belgische nijverheid, en 21 % van de productie in de sector gekaarde wol. De Belgische nijverheid heeft 1/5^{de} van haar nationale markt ingeboet. Bovendien zal de Nederlandse invoer in 1953 driemaal zoveel bedragen als in 1951. Het probleem is hoofdzakelijk een prijzenkwestie, die ernstiger van aard is dan het probleem van de hoeveelheden, vermits zij gans de Belgische markt verstoort.

Aan de hand van het voormelde verslag hebben de Voorzitters een compromisvoorstel uitgewerkt, dat thans door de betrokken partijen in gemeen overleg wordt onderzocht.

3° Metalen meubelen.

De betrokken Belgische nijverheidssector beriep zich op de beschikkingen van het Protocol van Den Haag om te vragen, dat beschermingsmaatregelen te zijnen gunste zouden worden genomen.

Dit verzoek werd aanvaard door het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, dat de kwestie aan de Regeringen van Nederland en van het Groothertogdom heeft voorgelegd.

4° Tapijten in harde vezels.

De gegevens verstrekt voor voorafgaande rubriek : 3°) Metalen meubelen, gelden ook voor rubriek 4°.

3) Protocol betreffende de handelspolitiek.

Het protocol betreffende de handelspolitiek steunt op twee beginselen : vooreerst het beginsel van een economische samenwerking in de betrekkingen met het buitenland, o.m. door het voeren van onderhandelingen met het oog op het sluiten van gemeenschappelijke handelsakkoorden; vervolgens, het beginsel van het vrij verkeer der goederen, — van om het even welke oorsprong of herkomst, — en der diensten over het grondgebied van de deelgenoten der Unie onderling.

Die twee schijnbaar onderscheiden beginselen zijn in feite nauw met elkaar verbonden, daar elk van de twee afhankelijk is van het andere.

In het protocol werden bepaalde clausules opgenomen, waardoor wordt voorkomen dat de eenvoudige toepassing zonder meer schade zou berokkenen aan sommige sectoren van de Belgische economie. Uw verslaggever heeft gemeend hierna vooral te moeten wijzen op die bepalingen, die ten opzichte van België zekere waarborgen behelzen.

1) Entrée en vigueur et durée du protocole.

Suivant l'article 8, le protocole n'entrera en vigueur qu'après ratification et dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Gouvernement belge.

Il a été conclu pour une durée illimitée. Toutefois, le même article 8 permet de dénoncer le protocole après un terme de un an, le préavis de dénonciation ayant également une durée d'un an. Cette dénonciation ne pourrait cependant avoir lieu qu'après examen des difficultés par le Comité des Ministres (1) qui rechercherait une solution permettant de maintenir le Protocole en application.

En outre, le même article conditionne la durée du protocole à l'existence d'une Union Européenne des Paiements.

Si cette Union prenait fin, les modifications nécessaires devraient être apportées au protocole, principalement en ce qui concerne un nouveau régime de paiement intra-Benelux et à l'égard des pays tiers.

A défaut de l'instauration d'un tel régime dans les trois mois, le protocole prendra fin de plein droit.

2) Exceptions aux contingents communs.

L'article 3 pose le principe de contingents conventionnels communs, tant à l'importation qu'à l'exportation. Une exception est cependant prévue pour les produits dont les échanges intra-Benelux ne sont pas libres.

Il s'agit notamment ici des produits visés par les protocoles agricoles et des produits industriels tombant sous l'application de la clause de sauvegarde du protocole du 24 juillet 1953.

3) Exceptions à déterminer par le Comité de Ministres.

Le troisième paragraphe de l'article 3, de même que la dernière partie de l'article 7, permettent au Comité de Ministres de déterminer les exceptions aux diverses dispositions du Protocole, particulièrement en ce qui concerne la négociation d'accords communs, la libre circulation des marchandises et le libre échange des services entre les territoires des trois pays.

C) REORIENTATION
DE NOTRE COMMERCE EXTERIEUR.

1) Origine des retenues à l'exportation.

Le système des retenues à l'exportation a été instauré le 15 septembre 1951; il est appliqué envers les pays de l'O. E. C. E. et leurs territoires d'outre-mer et consiste à bloquer pour une période de 6 mois un pourcentage déterminé — mais variable selon les articles — du produit des exportations.

Cette mesure a été prise au moment où la Belgique accumulait sur l'U. E. P. des surplus sans cesse croissants; elle avait un double but :

a) inciter les exportateurs à prospecter les marchés hors U. E. P. où les difficultés de pénétration étant plus grandes, ceux-ci ne faisaient pas toujours l'effort suffisant;

b) faire participer les exportateurs au financement des crédits de plus en plus importants que l'U. E. B. L. était, tant en vertu de l'accord U. E. P. qu'à la suite d'arrangements spéciaux ultérieurs, dans l'obligation de consentir à l'Union.

(1) Le Comité de Ministres a été instauré par le Protocole de La Haye du 24 juillet 1953.

1) Inwerkingtreding en duur van het protocol.

Luidens artikel 8, zal het protocol eerst in werking treden, nadat het bekrachtigd is en nadat de derde bekrachtigings-oorkonde aan de Belgische Regering is overgemaakt.

Het werd gesloten voor een onbeperkte termijn. Krachtens hetzelfde artikel 8 kan evenwel het protocol na een termijn van een jaar worden opgezegd, in welk geval de opzeggingstermijn eveneens een jaar bedraagt. Het protocol zou echter slechts kunnen worden opgezegd, nadat de moeilijkheden werden bestudeerd door het Comité van Ministers (1), dat zou trachten een oplossing te vinden waarbij het Protocol kan worden gehandhaafd.

Bovendien wordt bij hetzelfde artikel de duur van het protocol afhankelijk gesteld van het bestaan ener Europese Betalingsunie.

Moest deze Unie ophouden te bestaan, dan zouden de nodige wijzigingen in het protocol dienen aangebracht, inzonderheid wat betreft een nieuw stelsel van betaling binnen het Benelux-gebied en tegenover derde landen.

Wordt zodanige regeling niet binnen drie maanden ingevoerd, dan verstrijkt het protocol van rechtswege.

2) Uitzonderingen op de gemeenschappelijke contingents.

Volgens artikel 3 moeten de contingents zowel voor de in- als voor de uitvoer bij overeenkomst bepaald en gemeenschappelijk zijn. Er wordt nochtans uitzondering gemaakt voor de producten, die in Benelux-verband niet vrij mogen verhandeld worden.

Het gaat hier namelijk om de in de protocollen betreffende de landbouw genoemde producten en om de industrie-producten die onder toepassing vallen van de vrijwarings-clausule van het protocol van 24 Juli 1953.

3) Uitzonderingen door het Comité van Ministers te bepalen.

Op grond van de derde paragraaf van artikel 3 en van het laatste deel van artikel 7 mag het Comité van Ministers de uitzonderingen op de verschillende bepalingen van het Protocol bepalen, inzonderheid met betrekking tot het onderhandelen over gemeenschappelijke overeenkomsten, het vrij verkeer van goederen en de vrije uitwisseling der diensten onder de gebieden der drie landen.

C) HERORIENTERING
VAN ONZE BUITENLANDSE HANDEL.

1) Oorsprong van de afhoudingen op de uitvoer.

Het systeem der afhoudingen op de uitvoer werd ingevoerd op 15 September 1951; het wordt toegepast op de landen van de E. O. E. S. en hun overzeese gebieden en bestaat er in voor een tijdperk van zes maanden een bepaald percent — dat echter veranderlijk is volgens de artikelen — van de opbrengst van de uitvoer te blokkeren.

Deze maatregel werd getroffen op het ogenblik waarop België op de E. B. U. steeds groeiende excedenten opeenstapelde; hij had een tweevoudig doel :

a) de uitvoerders er toe aanzetten buiten de E. B. U. markten te prospecteren, waarvoor zij niet steeds een genoegzame inspanning deden omdat de kansen om er vaste voet te krijgen moeilijker waren.

b) de uitvoerders laten deelnemen aan de financiering van de steeds belangrijker kredieten die de B. L. E. U., zowel krachtens het akkoord E. B. U. als uit latere bijzondere overeenkomsten, verplicht was aan de Unie toe te staan.

(1) Het Comité van Ministers werd ingesteld bij het Protocol van Den Haag van 24 Juli 1953.

Le Gouvernement estimait, en effet, eu égard aux mécanismes de paiements internationaux qui étaient en vigueur, qu'il était nécessaire de réorienter les courants commerciaux d'exportation; il considérait d'autre part que la charge financière imposée aux exportateurs par le truchement du système des retenues n'était, en fait, que le prix de garantie du transfert et de change du produit de leurs ventes qui leur était automatiquement accordé.

Cette politique était conforme aux décisions de l'O. E. C. E. qui recommandaient à l'U. E. B. L. d'encourager les exportations vers la zone \$ et qui considéraient que l'U. E. B. L. pourrait se trouver dans l'obligation de restreindre ses exportations vers les pays de la zone U. E. P.

De par leur origine, le sort des retenues à l'exportation a donc toujours été étroitement lié à l'importance des crédits accordés par l'U. E. B. L. à l'U. E. P. et à leur mode de financement; l'examen préalable de ces deux points apparaît dès lors comme indispensable à l'étude générale du problème.

2) Evolution des crédits belges dans l'U. E. P.

L'accord instituant une Union Européenne des Paiements fixait le quota de l'U. E. B. L. à 360 millions d'unités de compte; en le signant, la Belgique (et le Luxembourg) s'engageait donc, en vertu même des prescriptions de l'accord, à consentir des crédits à l'U. E. P. pour un montant maximum de 201 millions d'unités de compte ou 10.065 millions de fb.

L'U. E. B. L. est devenue créditrice de l'U. E. P. dès le début du fonctionnement de l'Accord; les premiers crédits furent accordés en janvier 1951; ils ne cessèrent d'augmenter jusqu'en juin 1952.

Le quota fut atteint à fin août 1951; le financement des surplus qui furent accumulés au cours des mois suivants fit de trois en trois mois l'objet de négociations dans le cadre de l'U. E. P.

Le tableau ci-dessous permet de juger du rythme mensuel d'accroissement des crédits.

Mois	Position cumulative nette en millions de \$	Crédits accordés		Variation mensuelle en millions de fr. b.
		en millions de \$	en millions de fr. b.	
1950 :				
Septembre	—	—	—	—
Octobre	—	—	—	—
Novembre	7,8	—	—	—
Décembre	21,8	—	—	—
1951 :				
Janvier	48,3	4,2	210	—
Février	81,5	37,4	1.870	+ 1.660
Mars	105,3	61,2	3.060	+ 1.190
Avril	146,9	87,4	4.370	+ 1.310
Mai	185,2	106,5	5.325	+ 955
Juin	252,2	147,4(1)	7.370	+ 2.045
Juillet	308,3	175,4	8.770	+ 1.400
Août	371,4	207,0	10.350	+ 1.580
Septembre	440,1	241,4	12.070	+ 1.720
Octobre	483,0	249,3	12.465	+ 395
Novembre	562,7	304,0	15.200	+ 2.735
Décembre	620,0	341,2	17.060	+ 1.860
1952 :				
Janvier	669,0	370,2	18.510	+ 1.450
Février	717,2	398,4	19.920	+ 1.410
Mars	769,6	423,8	21.190	+ 1.270
Avril	779,5	423,8	21.190	—
Mai	797,0	423,8	21.190	—
Juin	818,08	423,8	21.190	—

(1) La position débitrice initiale a été ramenée de 44,1 à 29,4 millions de \$.

De Regering meende, inderdaad, gezien het bestaand mechanisme van de internationale betalingen, dat het nodig was aan de uitvoerhandel een nieuwe richting te geven; zij meende daarenboven dat de financiële last, die aan de invoerders werd opgelegd in de vorm van afhoudingen, in feite slechts de prijs was voor de waarborg der overdracht en voor de uitwisseling van de voortbrengst van hun afzet die hun automatisch toegestaan werd.

Deze politiek was overeenkomstig met de beslissingen van de E. O. E. S. die aan de B. L. E. U. aanbevolen de uitvoer naar de dollarzone aan te moedigen en waarbij werd overwogen dat de B. L. E. U. zou kunnen verplicht zijn haar uitvoer naar de landen van E. B. U.-zone te verminderen.

Het lot dezer afhoudingen was dus, wegens de oorsprong er van, steeds innig verbonden met de omvang der kredieten die door de B. L. E. U. aan de E. B. U. werden toegestaan, alsook met hun financieringsvorm; Het is dus noodzakelijk deze beide punten te behandelen voor de algemene bestudering van het vraagstuk.

2) Evolutie van de Belgische kredieten in de E. B. U.

De overeenkomst tot instelling van een Europese Betaalingsunie stelde het quotum der B. L. E. U. op 360 miljoen rekeningseenheden vast; door ze te ondertekenen ging België (en Luxemburg) dus, krachtens de voorschriften der overeenkomst zelf, de verbintenis aan, de E. B. U.-kredieten tot een maximumbedrag van 201 miljoen rekeningseenheden of 10.065 miljoen B. fr. te verlenen.

De B. L. E. U. is van bij de aanvang der werking van de Overeenkomst ten opzichte van de E. B. U. crediteur geworden; de eerste kredieten werden in Januari 1951 verleend; tot in Juni 1952 stegen zij voortdurend.

Het quotum werd einde 1951 bereikt; over de financiering van de overschotten, die in de loop der volgende maanden werden opgehoopt, werden om de drie maanden in het kader van de E. B. U. besprekingen gevoerd.

Onderstaande tabel maakt het mogelijk het maandelijks tempo van de kredietverhogingen na te gaan.

Maand	Netto-cumulatie-stand in miljoenen dollar	Toegestane kredieten		Maandelijke schommelingen in miljoenen B. fr.
		in miljoenen dollar	in miljoenen B. fr.	
1950 :				
September	—	—	—	—
October	—	—	—	—
November	7,8	—	—	—
December	21,8	—	—	—
1951 :				
Januari	48,3	4,2	210	—
Februari	81,5	37,4	1.870	+ 1.660
Maart	105,3	61,2	3.060	+ 1.190
April	146,9	87,4	4.370	+ 1.310
Mei	185,2	106,5	5.325	+ 955
Juni	252,2	147,4(1)	7.370	+ 2.045
Juli	308,3	175,4	8.770	+ 1.400
Augustus	371,4	207,0	10.350	+ 1.580
September	440,1	241,4	12.070	+ 1.720
October	483,0	249,3	12.465	+ 395
November	562,7	304,0	15.200	+ 2.735
December	620,0	341,2	17.060	+ 1.860
1952 :				
Januari	669,0	370,2	18.510	+ 1.450
Februari	717,2	398,4	19.920	+ 1.410
Maart	769,6	423,8	21.190	+ 1.270
April	779,5	423,8	21.190	—
Mei	797,0	423,8	21.190	—
Juni	818,08	423,8	21.190	—

(1) De aanvankelijke debiteurspositie werd teruggebracht van 44,1 op 29,4 miljoen dollar.

Lors des conversations qui eurent lieu en juin 1952 pour le renouvellement de l'U. E. P., le cas de l'U. E. B. L. fit l'objet d'un examen particulier; les décisions prises alors fixaient le règlement définitif du surplus existant; pour l'avenir elles spécifiaient que jusqu'à une limite de 250 millions d'unités de compte le financement se fait *pari passu* par des règlements d'or de l'U. E. P. et des crédits à faire par l'U. E. B. L.

A la suite de nouveaux arrangements, les crédits accordés par l'U. E. B. L. purent être réduits et mobilisés plus facilement; en effet, les 11.130 millions de crédits hors quota existants au 30 juin 1952 ont été remplacés par :

— un prêt spécial à l'U. E. P. remboursable en cinq annuités de Fb.	2.500 millions
— des prêts consentis à la France et à la Grande-Bretagne et amortissables par la fourniture de biens d'armement pour	2.500 »
— un prêt ordinaire à l'U. E. P. de	2.130 »
	Fb. 7.130 millions.

Le solde, soit 4.000 millions de Fb. a été remboursé en or par l'U. E. P.

Au début de la troisième année de fonctionnement de l'U. E. P., le total des crédits étaient donc de 17.195 millions, soit 10.065 millions dans le quota + 7.130 millions hors quota.

Depuis lors l'augmentation de ceux-ci s'est ralentie; et ainsi que le tableau ci-dessous le prouve on a même assisté à une baisse continue des crédits de janvier à septembre.

Mois	Total des crédits accordés
1952 :	
Juin...	17.195
Juillet ...	17.418
Août ...	17.251
Septembre...	17.409
Octobre ...	17.296
Novembre...	17.450
Décembre ...	17.420
1953 :	
Janvier...	17.343
Février...	17.265
Mars ...	16.857
Avril ...	16.409
Mai ...	16.413
Juin ...	16.299
Juillet ...	16.050
Août ...	15.823
Septembre...	15.586
Octobre ...	15.730
Novembre...	15.940

Tijdens de besprekingen, die in Juni 1952 plaats grepen voor de hernieuwing van de E. B. U., was het geval van de B. L. E. U. het voorwerp van een bijzonder onderzoek; de beslissingen die toen genomen werden stelden de eindregeling van de bestaande excedenten vast; voor de toekomst bepaalden zij dat de financiering, tot op een grens van 250 miljoen rekeningseenheden, *pari passu* zou geschieden door goudvereffeningen vanwege de E. B. U. en kredieten door de B. L. E. U. toe te staan.

Ingevolge nieuwe regelingen konden de door de B. L. E. U. verleende kredieten worden verminderd en gemakkelijker gemobiliseerd; inderdaad, de op 30 Juni 1952 voorhanden zijnde 11.130 miljoen kredieten buiten quota werden vervangen door :

— een bijzondere lening aan de E. B. U., terugbetaalbaar in vijf annuïteiten van... .. Bf.	2.500 miljoen
— leningen toegestaan aan Frankrijk en Groot-Brittannië, en aflosbaar door middel van leveringen van bewapeningsmaterieel voor... ..	2.500 »
— een gewone lening aan de E. B. U. van	2.130 »
	Bf. 7.130 miljoen

Het saldo, zegge 4.000 miljoen Bf., werd aan de E. B. U. in goud terugbetaald.

Bij het begin van het derde werkingsjaar van de E. B. U. beliep het totaal bedrag der kredieten dus 17.195 miljoen, waarvan 10.065 miljoen in het quota en 7.130 miljoen buiten quota.

Sedertdien heeft de stijging een trager verloop gehad; en zoals uit onderstaande tabel blijkt, zijn de kredieten van Januari tot September 1953 zelfs standvastig gedaald.

Maand	Totaal der verleende kredieten
1952 :	
Juni ...	17.195
Juli... ..	17.418
Augustus ...	17.251
September...	17.409
October ...	17.296
November...	17.450
December ...	17.420
1953 :	
Januari...	17.343
Februari ...	17.265
Maart ...	16.857
April ...	16.409
Mei... ..	16.413
Juni... ..	16.299
Juli... ..	16.050
Augustus ...	15.823
September...	15.586
October ...	15.730
November...	15.940

3) Mécanisme du financement des crédits à l'U. E. P.

La Banque Nationale s'était engagée dès la mise en vigueur de l'U. E. P. à financer, jusqu'à un montant de 10.065 millions fb., c'est-à-dire dans les limites du quota, les crédits que l'U. E. B. L. devraient consentir à l'Union.

Le problème du financement des crédits ne devait se poser qu'à partir du moment où la position belge dépasserait 360 millions d'unités de compte soit en pratique dès fin août 1951. Il fut partiellement résolu à partir du 15 septembre 1951 par l'instauration des retenues à l'exportation.

En effet, le financement des crédits hors quota, c'est-à-dire des crédits à consentir au-delà des 10.065 millions, qui demeuraient à charge de la Banque Nationale fut assuré à partir de cette date par les exportateurs pour le montant des retenues et par le Trésor pour le montant restant.

Malgré l'intervention du secteur privé, le Trésor fut amené à avancer des sommes de plus en plus importantes. Le maximum fut atteint à fin juin 1952. Les arrangements conclus à cette date dans le cadre de l'U. E. P. et plus spécialement le versement d'or de 80 millions d'unités de compte effectué par l'Union permirent de réduire les avances du Trésor de 6.443 millions à 2.443 millions.

Le système de financement qui était en vigueur depuis septembre 1951 fut modifié le 28 novembre 1952, à la suite de la conclusion d'une convention spéciale entre la Banque Nationale et la Trésorerie.

Le financement des avances à l'U. E. P. devait dès lors être assuré comme suit :

- a) dans le quota et à concurrence de 10.065 millions par la Banque Nationale;
- b) par les exportateurs pour le montant des retenues;
- c) à concurrence de 2.130 millions de fb. par la Banque Nationale;
- d) pour le surplus par la Trésorerie.

Il était également entendu que le crédit spécial à l'U. E. P. d'un montant de 2.500 millions de fb. pourrait être mobilisé auprès du F. M. I.

Tenant compte de cette convention et des décisions prises dans le cadre de l'U. E. P. au sujet de l'U. E. B. L. le 30 juin 1952 et dans le souci de réduire l'intervention de la Trésorerie au minimum, il fut convenu que la détermination du taux des retenues serait en principe soumise aux règles suivantes :

- a) le taux sera maintenu si les circonstances restent ce qu'elles sont;
- b) le taux sera relevé si la créance totale sur l'U. E. P. atteint une somme égale aux avances maximum que la Banque Nationale peut consentir, soit 10.065 millions + 2.130 millions augmentées du montant des retenues;
- c) le taux sera abaissé :

1° si la créance totale sur l'U. E. P. s'établit à une somme inférieure à 10.065 millions plus le montant des retenues;

2° lorsque le Royaume-Uni et la France auront remboursé en matériel de guerre les 2.500 millions d'avance spéciale qui leur ont été consentis.

3) Mechanisme van de financiering der E.B.U.-kredieten.

De Nationale Bank had de verbintenis aangegaan om, zodra de E. B. U. in werking trad, tot een bedrag van 10.065 miljoen B. F., d.w.z. binnen de perken van de quota, de kredieten te financieren die de B. L. E. U. eventueel aan de Unie zou verlenen.

De financiering van de kredieten werd dus slechts een probleem, op het ogenblik dat de Belgische positie 360 miljoen rekeningseenheden overschreed, of praktisch van einde Augustus 1951 af. Het probleem werd sedert 15 September 1951 gedeeltelijk opgelost door middel van afhoudingen bij de uitvoer.

Inderdaad werden de kredieten buiten quota, d.w.z. de kredieten, verlend boven de 10.065 miljoen die ten laste van de Nationale Bank bleven, door de uitvoerders gefinancierd met het bedrag van de afhoudingen, en het ontbrekende werd door de Schatkist bijgepast.

Het aandeel van de private sector ten spijt, moest de Schatkist steeds aanzienlijker bedragen voorschieten. Het maximum werd bereikt einde Juni 1952. De regelingen, op die datum in het raam van de E. B. U. getroffen, en meer inzonderheid de goudstorting ten bedrage van 80 miljoen rekeningseenheden door de Unie gedaan, maakten het mogelijk de voorschotten van de Schatkist van 6.443 miljoen tot 2.443 miljoen te verminderen.

Het financieringsstelsel dat sedert September 1951 gold, werd op 28 November 1952 gewijzigd, ingevolge het sluiten van een bijzondere overeenkomst tussen de Nationale Bank en de Thesaurie.

De voorschotten aan de E. B. U. zouden voortaan als volgt worden gefinancierd :

- a) binnen de quota, tot een beloop van 10.065 miljoen, door de Nationale Bank;
- b) door de exporteurs tot beloop van het bedrag der afhoudingen;
- c) tot een beloop van 2.130 miljoen B. F. door de Nationale Bank;
- d) het saldo door de Thesaurie.

Eveneens was overeengekomen dat het speciaal krediet van 2.500 miljoen B. F. aan de E. B. U. bij het I. V. F. kon worden opgevorderd.

Met inachtneming van die overeenkomst en van de 30 Juni 1952 in het kader van de E. B. U. in verband met de B. L. E. U. genomen beslissingen, en ten einde de tussenkomst van de Schatkist tot een minimum te beperken, werd overeengekomen dat voor het bepalen van het percentage der afhoudingen in principe de volgende regelen zouden worden gesteld :

- a) het percentage blijft ongewijzigd indien de omstandigheden dezelfde blijven;
- b) het percentage wordt verhoogd, indien de totale schuldvordering op de E. B. U. een som bereikt die gelijk is aan de maximumvoorschotten welke de Nationale Bank mag verlenen, namelijk 10.065 miljoen + 2.130 miljoen, verhoogd met het bedrag der afhoudingen.
- c) het percentage wordt verminderd :

1° indien de totale schuldvordering op de E. B. U. minder bedraagt dan 10.065 miljoen + het bedrag der afhoudingen;

2° wanneer het Verenigd Koninkrijk en Frankrijk in oorlogsmaterieel het hun verleende speciaal voorschot van 2.500 miljoen hebben terugbetaald.

d) les retenues seront supprimées si la créance totale sur l'U. E. P. se maintient ou descend en-dessous de 10.065 millions.

4) Evolution du régime des retenues.

Au début les retenues ont été fixées à 5 % du prix d'exportation et n'étaient appliquées qu'à un nombre restreint de produits. Par la suite, les taux furent augmentés, diversifiés et appliqués à un nombre beaucoup plus grand de produits. La dernière augmentation date du 22 mars 1952.

Depuis, et en application des principes mentionnés en fin du point III ci-dessus, les taux ont été diminués à plusieurs reprises : arrêtés des 9 mai 1952 - 26 juillet 1952 - 16 octobre 1952.

Le dernier arrêté consacre une réduction de 20 % qui ramène à 16, 13, 9 1/2, 6 1/2, 5 et 3 % les taux antérieurs de 20, 16, 12, 8, 6 et 4 %.

Les mesures prises sont une conséquence directe de l'évolution de la situation belge dans l'U. E. P.

Le montant global des retenues bloquées a atteint son maximum, 5 milliards environ, en août 1952. Actuellement il n'est plus que de 2.800 millions, la baisse ayant été continue dans l'intervalle — à noter que cette réduction surtout au cours des derniers mois est due en même temps à la réduction des taux et à la diminution de la valeur des exportations.

5) Situation actuelle.

Si l'on ne tient pas compte des crédits de 2.500 millions faits à la France et à la Grande-Bretagne, qui se résorberont par des libérations d'équipements militaires, les crédits directs accordés par l'U. E. B. L. à l'U. E. P. à fin novembre 1953 se montaient à 13.440 millions; ils étaient financés de la façon suivante :

Banque Nationale (convention du 7 mars 1951)	10.065 millions
Provision spéciale (encours des retenues à l'exportation)	2.885 »
Banque Nationale (convention du 28 novembre 1952)	490 »
	13.440 millions

Les crédits hors quota financés par la Banque Nationale sont donc forts réduits.

Au 12 décembre dernier, la situation dans l'U. E. P. était créditrice de 376 millions, ce qui porte à croire que le mois de décembre pourrait se clôturer sur un boni pouvant se placer entre 350 et 450 millions.

Dans ces conditions et compte tenu du fait que l'encours des retenues était descendu à 2.828 millions au 15 décembre, les crédits accordés par la Banque Nationale s'accroîtront sans doute de quelque 250 millions d'ici la fin de l'année et atteindront donc vraisemblablement 750 millions francs belges.

Il importe de signaler que les exportateurs ont la possibilité de mobiliser les créances qu'ils détiennent sur la Banque Nationale pour un montant égal aux retenues à un taux de faveur; de cette manière la charge qui en résulte pour eux s'en trouve allégée.

d) de afhoudingen worden afgeschaft, indien de totale schuldvordering op de E. B. U. 10.065 miljoen blijft of onder dit bedrag komt te liggen.

4) Evolutie van het stelsel der afhoudingen.

Aanvankelijk waren de afhoudingen op 5 % van de uitvoerprijs vastgesteld en werden zij slechts op een beperkt aantal producten toegepast. Later werden de percentages verhoogd, kwam er onderscheid in en werden zij op veel meer producten toegepast. De jongste verhoging is die van 22 Maart 1952.

Sindsdien zijn de percentages, bij toepassing van de aan het einde van bovenstaand punt III opgegeven principes, herhaaldelijk verminderd : besluiten van 9 Mei 1952 — 26 Juli 1952 — 16 October 1953.

Het jongste besluit behelst een vermindering met 20 %, hetgeen de vroegere percentages 20, 16, 12, 8, 6 en 4 % op 16, 13, 9 1/2, 5 en 3 % brengt.

De genomen maatregelen zijn een rechtstreeks gevolg van de ontwikkeling van de Belgische positie in de E. B. U.

Het globaal bedrag van de geblokkeerde afhoudingen heeft in Augustus 1952 zijn maximum, zegge ongeveer 5 milliard, bereikt. Thans beloopt het nog slechts 2.800 miljoen, daar het intussen standvastig is gedaald. Op te merken valt, dat deze vermindering, vooral in de loop van de laatste maanden, te wijten is zowel aan de verlaging van de percentages als aan het afnemen in waarde van de uitvoer.

5) Huidige toestand.

Houdt men geen rekening met het krediet van 2.500 miljoen dat aan Frankrijk en Groot-Brittannië werd verleend, en waarvan de delging geschiedt door levering van militaire uitrusting, dan bedroegen de kredieten, die door de B. L. E. U. rechtstreeks aan de E. B. U. werden verleend, 13.440 miljoen, einde November 1953; zij werden als volgt gefinancierd :

Nationale Bank (overeenkomst van 7 Maart 1951)	10.065 miljoen
Bijzondere provisie (lopende afhoudingen bij de uitvoer)	2.885 »
Nationale Bank (overeenkomst van 28 November 1952)	490 »
	13.440 miljoen

De kredieten buiten quota, die door de Nationale Bank worden gefinancierd, zijn dus sterk gedaald.

Op 12 December li. vertoonde de toestand in de E. B. U. een tegoed van 376 miljoen, wat het vermoeden wettigt dat de maand December wellicht kan worden afgesloten met een batig saldo van 350 tot 450 miljoen.

In die omstandigheden, en rekening gehouden met het feit, dat het bedrag der lopende afhoudingen op 15 December tot 2.828 miljoen was gedaald, zullen de door de Nationale Bank verleende kredieten op het einde van het jaar ongetwijfeld met zowat 250 miljoen vermeerderd zijn, en dus naar alle waarschijnlijkheid 750 miljoen Bf. bedragen.

Er dient vermeld, dat de uitvoerders over de mogelijkheid beschikken de schuldvorderingen, die zij op de Nationale Bank hebben, tegen een gunsttarief te mobiliseren tot beloop van een bedrag, gelijk aan de afhoudingen; op die wijze wordt de last verlicht, die voor hen uit deze afhoudingen voortvloeit.

Il faut en outre rappeler, comme il est dit au début, que ce n'est pas le rôle du Trésor d'effectuer des avances assurant, sans charge, aux exportateurs, la transférabilité et le cours du change de leurs créances sur l'Etranger. Par les retenues à l'exportation, ils prennent en charge, partiellement d'ailleurs, les tâches de crédit qu'ils assumaient avant la guerre dans leurs relations avec l'Etranger.

6) Evolution des échanges avec la zone dollar.

On a pu mesurer ci-dessus l'évolution des échanges dans l'U. E. P., à la suite des mesures que le gouvernement a été amené à adopter.

Votre rapporteur a tenu, également, à signaler l'évolution des échanges — au cours des quatre dernières années — dans la zone dollar. Jusqu'à présent, l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change n'a pas encore publié de données statistiques concernant les relations financières entre la zone franc belge et la zone dollar proprement dite.

Le tableau ci-dessous indique les dépenses et recettes relatives aux transactions en dollars américains et canadiens avec tous les pays, que ceux-ci fassent partie ou non de la zone dollar.

	Transactions en	
	U. S. dollars	Canad. dollars
1950 (1) :		
<i>Dépenses :</i>		
Importations	18.894 (2)	2.409
Autres	9.512	513
Total U.E.B.L.	28.406	2.922
Colonies	8	57
	28.414	2.979
<i>Recettes</i>	19.064	1.391
Excédent	9.350	1.588
1951 (1) :		
<i>Dépenses :</i>		
Importations	31.049 (3)	813
Autres	10.195	664
Total U.E.B.L.	41.244	1.477
Colonies	113	124
	41.357	1.602
<i>Recettes</i>	24.429	1.690
Excédent	16.937	— 88

(1) En millions de francs belges.

(2) 14,3 milliards pour importations des U. S. A.

(3) 21,1 milliards pour importations des U. S. A.

Voorts weze er aan herinnerd, zoals in het begin is gezegd, dat het niet de rol van de Schatkist is, voorschotten te verlenen waardoor de overdraagbaarheid en de wisselkoers van de schuldvorderingen der exporteurs op het buitenland, zonder enige last voor hen, worden gedekt. Door de afhoudingen op de uitvoer nemen zij, overigens gedeeltelijk, de normale kredietverplichtingen op zich, die zij vóór de oorlog in hun betrekkingen met het buitenland te dragen hadden.

6) Evolutie van het ruilverkeer met de dollarzone.

Hoger is geschetst hoe het ruilverkeer in de E. B. U. is geëvolueerd ingevolge de maatregelen die de Regering heeft moeten nemen.

Uw verslaggever heeft ook niet nagelaten op de evolutie van het ruilverkeer tijdens de jongste vier jaren in de dollarzone te wijzen. Totnogtoe heeft het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel geen statistische gegevens over de financiële betrekkingen tussen de Belgische frankzone en de eigenlijke dollarzone bekendgemaakt.

In onderstaande tabel vindt men een opgave van de uitgaven en ontvangsten betreffende de verhandelingen in Amerikaanse en Canadese dollars met alle landen, of zij al dan niet van de dollarzone deel uitmaken.

	Transacties in	
	U. S. dollars	Canad. dollars
1950 (1) :		
<i>Uitgaven :</i>		
Invoer	18.894 (2)	2.409
Andere	9.512	513
Totaal B.L.E.U.	28.406	2.922
Koloniën	8	57
	28.414	2.979
<i>Ontvangsten</i>	19.064	1.391
Verschil	9.350	1.588
1951 (1) :		
<i>Uitgaven :</i>		
Invoer	31.049 (3)	813
Andere	10.195	664
Totaal B.L.E.U.	41.244	1.477
Koloniën	113	124
	41.357	1.602
<i>Ontvangsten</i>	24.429	1.690
Verschil	16.937	— 88

(1) In miljoenen Belgische frank.

(2) 14,3 milliard voor invoer uit de U. S. A.

(3) 21,1 milliard voor invoer uit de U. S. A.

	Transactions en	
	U. S. dollars	Canad. dollars
1952 (1) :		
<i>Dépenses :</i>		
Importations	27.624 (2)	521
Autres	10.896	784
Total U.E.B.L.	38.520	1.305
Colonies	565	87
	39.085	1.392
<i>Recettes</i>	29.497	1.491
Excédent	9.587	— 99
1953 (six premier mois) :		
<i>Dépenses :</i>		
Importations (3)	9.501	199
Autres	4.200	347
Total U.E.B.L.	13.701	546
Colonies	68	8
	13.769	554
<i>Recettes</i>	14.097	509
Excédent	— 328 (Bonus)	44

(1) En millions de francs belges.

(2) 23,5 milliards d'importations des Etats-Unis.

(3) 7,4 milliards d'importations des Etats-Unis.

D) MESURES D'ENCOURAGEMENT EN FAVEUR DU COMMERCE EXTERIEUR.

1) Mesures à caractère financier.

1° Des crédits ont été octroyés par les Autorités ministérielles et les pouvoirs publics belges dans le cadre des accords bilatéraux comme dans celui d'accords multilatéraux, tels que l'U. E. P. Au début de septembre 1953, ces crédits s'élevaient au total à près de 18 milliards de francs.

2° On se rappellera que dès 1945 fut instauré le mécanisme du visa par la Banque Nationale des acceptations représentatives de transactions commerciales avec l'étranger. L'apposition de ce visa permet au détenteur d'acceptations de les escompter à des taux plus favorables. Il s'agit donc d'une mesure essentiellement destinée à favoriser le financement des transactions commerciales avec l'étranger.

On sait que des taux spécialement favorables sont appliqués également aux effets représentatifs d'exportations vers la zone dollar où le Gouvernement belge exerce une action de pénétration importante en vue de la résorption du déficit dollar, ainsi que vers notre Colonie.

3° Dans le cadre du financement à l'exportation, signalons l'octroi d'avances bancaires à moyen terme mobilisables à l'I. R. G. et la S. N. C. I. dans certaines limites.

On sait qu'en mars 1952, la garantie de l'Etat aux opé-

	Transacties in	
	U. S. dollars	Canad. dollars
1952 (1) :		
<i>Uitgaven :</i>		
Invoer	27.624 (2)	521
Andere	10.896	784
Totaal B.L.E.U.	38.520	1.305
Koloniën	565	87
	39.085	1.392
<i>Ontvangsten</i>	29.497	1.491
Verschil	9.587	— 99
1953 (eerste zes maanden) :		
<i>Uitgaven :</i>		
Invoer (3)	9.501	199
Andere	4.200	347
Totaal B.L.E.U.	13.701	546
Koloniën	68	8
	13.769	554
<i>Ontvangsten</i>	14.097	509
Verschil	— 328 (Battig saldo)	44

(1) In miljoenen Belgische frank.

(2) 23,5 milliard voor invoer uit de U. S. A.

(3) 7,4 milliard voor invoer uit de U. S. A.

D) MAATREGELEN TER BEVORDERING VAN DE BUITENLANDSE HANDEL.

1) Maatregelen van financiële aard.

1° Kredieten werden door de ministeriële overheid en door de Belgische openbare machten verleend in het raam van de bilaterale accoorden, en eveneens in het raam van multilaterale accoorden zoals de E. B. U. Begin September 1953 bedroegen deze kredieten in totaal nagenoeg 18 milliard frank.

2° Zoals men weet, werd reeds in 1945, voor de acceptaties die handelstransacties met het buitenland vertegenwoordigen, door de Nationale Bank het mechanisme van het visum ingevoerd. Door het aanbrengen van dit visum wordt de houder van acceptaties in staat gesteld deze tegen een gunsttarief te disconteren. Het geldt hier dus een maatregel, die er essentieel toe trekt de financiering van handelstransacties met het buitenland aan te moedigen.

Verder worden eveneens bijzonder gunstige tarieven toegepast voor de handelspapieren, die verband houden met uitvoer naar de dollarzone, — waar de Belgische Regering ten koste van zware inspanningen poogt een plaats te veroveren, ten einde het dollartekort aan te vullen, — en naar onze Kolonie.

3° In het raam van de financiering bij de uitvoer vermelden wij nog het verlenen, binnen zekere grenzen, van bankvoorschotten op half lange termijn, die kunnen worden gemobiliseerd bij het H. W. I. en de N. M. K. N.

In Maart 1952 werd de waarborg van de Staat op de

rations de l'I. R. G. a été portée de 8 à 12 milliards de francs en vue de permettre à cette institution de poursuivre et de développer ses interventions.

4° En 1952 fut créé un Comité Consultatif de Coordination du Financement à moyen terme des exportations, plus communément appelé COFINEX. Cet organisme groupe des représentants de l'Administration, du secteur bancaire privé et des institutions paraétatiques de crédit. Il donne un avis sur toutes les demandes de financement à moyen terme des exportations qui ne pourraient normalement être satisfaites par les banques. Il oriente les demandeurs vers l'institution spécialisée et la plus qualifiée (I. R. G., S. N. S. I.), il coordonne l'intervention des organismes intéressés au financement, en même temps qu'il recherche, s'il y a lieu, les solutions financières qui pourraient s'avérer indispensables.

Il y a lieu de retenir, toutefois, que les dispositions des accords commerciaux et de paiement qui nous lient à l'étranger ne permettent pas d'adopter une politique de crédit *a priori*, s'agissant de cas d'espèces et de circonstances.

Il semble bien que le recours à COFINEX soit beaucoup moins important qu'il n'avait été prévu lors de l'institution de cet organisme. Non seulement les montants demandés sont fort inférieurs aux prévisions, mais encore, sur ceux accordés, diverses affaires n'ont pas été poursuivies complètement.

Dans certains milieux d'exportateurs, on impute aux taux élevés du financement des exportations la modicité des recours à COFINEX. Une enquête approfondie a été faite dans les pays de l'Europe Occidentale, et plus particulièrement dans ceux dont nous rencontrons la production concurrentielle sur les marchés extérieurs. Il résulte de cette enquête que les taux demandés en Belgique ne sont pas supérieurs à ceux concédés à l'étranger et que, dans de nombreux cas, ils leur étaient inférieurs.

Ce n'est donc pas de ce côté qu'il conviendrait de trouver un remède à la situation, mais bien plus dans une abrogation de toutes sortes de mesures directes et indirectes de subventions à l'étranger, qui sont concédées dans certains pays industriels. On connaît notamment tout le système de ce genre de subventions appliqué en France et en Allemagne, comme dans d'autres pays : il a pour conséquence de permettre aux exportateurs étrangers une réduction de leur prix de revient qui diminue d'autant notre capacité concurrentielle sur les marchés étrangers.

On s'accorde à reconnaître que ces méthodes de subventions directes ou indirectes à l'exportation sont malsaines et anormales et c'est pourquoi le Conseil de l'O. E. C. E. a été saisi du problème, l'étudie dans tous ses détails et formulera incessamment des recommandations qui, sans doute, conduiront à leur abrogation progressive.

On sait, d'autre part, que les directeurs des grandes fédérations industrielles de l'Europe Occidentale se sont également penchés sur ce problème et ont décidé une trêve en ce sens qu'ils ont demandé à leurs gouvernements respectifs, dans l'attente des décisions et des recommandations de l'O. E. C. E., de ne pas aggraver, ni accentuer les mesures de subventions que certains d'entre eux appliquent (voir le chapitre relatif à l'organisation et l'activité du Ducroire).

D'une manière générale, le financement à l'exportation s'applique plus particulièrement aux biens d'équipement puisqu'il s'agit de montants considérables comportant le stockage de manières premières pour des sommes importantes et le paiement à moyen terme.

Il n'en va pas de même en ce qui concerne les biens de

verrichtingen van het H. W. I. van 8 op 12 milliard gebracht, ten einde deze instelling in staat te stellen met haar tussenkomsten voort te gaan en ze nog verder uit te breiden.

4° In 1952 werd een « Raadgevend Comité tot Coördinatie van de Financiering op halflange termijn van de Uitvoer » ingesteld, beter gekend onder de benaming COFINEX. Dit organisme groepeerde vertegenwoordigers van het Bestuur, van de private Banksector en van de parastatale kredietinstellingen. Het verstrekt advies nopens al die aanvragen om financiering op halflange termijn van uitvoerverrichtingen, waaraan normaal niet door de banken kan worden voldaan. Het verwijst de aanvragers naar de gespecialiseerde en meest bevoegde instelling (H. W. I., N. M. K. N.), coördineert de tussenkomst van de organismen die bij de financiering belang hebben, en zoekt, zo nodig, terzelfder tijd naar de eventueel vereiste financiële oplossingen.

Toch moet worden opgemerkt dat het, gezien de bepalingen der handels- en betalingsovereenkomsten die ons ten opzichte van het buitenland binden, niet mogelijk is *a priori* een politiek van kredietverlening aan te nemen, daar het om bijzondere gevallen en omstandigheden gaat.

Men blijkt veel minder zijn toevlucht te nemen tot COFINEX dan bij de instelling van dat organisme werd verwacht. Niet alleen zijn de gevraagde bedragen veel lager dan werd geraamd, maar ook op de toegekende zijn verscheidene zaken dan nog niet tot het einde doorgevoerd.

In sommige kringen van exporteurs wijdt men het matige beroep op COFINEX aan de hoge bedragen der financiering van de uitvoer. In de landen van West-Europa, meer in het bijzonder in die welke onze concurrenten zijn op de buitenlandse markten, is een grondig onderzoek ingesteld, waaruit gebleken is dat in België geen hogere en vaak zelfs lagere bedragen worden gevraagd dan die in het buitenland verleend.

Men moet dus niet in die richting zoeken hoe men de toestand kan verhelpen. Het redmiddel ligt veeleer in het opheffen van allerhande rechtstreekse en onrechtstreekse maatregelen tot subsidiëring in het buitenland, zoals sommige industrielanden die subsidies verlenen. Men kent onder meer het gehele systeem van zodanige toelagen, dat in Frankrijk, Duitsland en andere landen wordt toegepast; het heeft tot gevolg dat de buitenlandse exporteurs hun kostprijzen kunnen verlagen, waardoor onze concurrentiemogelijkheden op de buitenlandse markten weer zoveel geringer worden.

Men is het erover eens dat die methoden van rechtstreekse of onrechtstreekse subsidiëring van de uitvoer ongezond en abnormaal zijn en daarom onderzoekt de Raad van de E. O. E. S. dat vraagstuk, dat hem is voorgelegd, in al zijn bijzonderheden, en zal hij binnenkort aanbevelingen doen, die ongetwijfeld tot het geleidelijk afschaffen van die methoden zullen leiden.

Anderzijds is bekend dat de directeurs der grote industrieverenigingen van West-Europa eveneens hun aandacht aan dit probleem hebben gewijd en tot een bestand hebben besloten, in die zin dat zij hun respectieve regeringen hebben verzocht, in afwachting van de beslissingen en aanbevelingen van de E. O. E. S., de subsidiemaatregelen, die sommige ervan toepassen, niet te verergeren of te verscherpen (zie het hoofdstuk betreffende inrichting en werking van de Delcreditedienst).

In de regel geldt de financiering bij de uitvoer meer inzonderheid uitrustingsmaterieel, vermits het gaat om hoge bedragen, die het opslaan van voorraden grondstoffen voor aanzienlijke sommen onderstellen, en de betaling op halflange termijn.

Hetzelfde geldt niet voor de verbruiksgoederen, hoewel

consommation, bien que le Ducroire admette ceux-ci dans le cadre de l'attribution de sa garantie.

On a prétendu dans certains milieux qu'une discrimination serait de la sorte effectuée entre biens de consommation et biens d'équipement et on a fait ressortir à cet égard la disproportion dans nos exportations de biens de consommation et de biens d'équipement. Il s'agit d'une situation qui ne dépend pas du financement dans le pays producteur, comme le nôtre, mais des conditions régnautes dans les pays étrangers. On constate, en effet, qu'une grande partie de notre clientèle étrangère introduit, faute de devises transférables, des restrictions importantes aux approvisionnements en biens de consommation. Il faut y ajouter encore les mesures protectionnistes en vue d'aider et de soutenir les industries nouvelles qui sont créées dans ces pays et parfois une certaine surenchère entre les différents pays producteurs de biens de consommation, dont fréquemment les bénéfices sont marginaux.

Le Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur s'efforce toujours dans la négociation et la conclusion des accords commerciaux d'obtenir le maximum accessible d'engagements d'autorisations d'importation pour les biens de consommation belges. La consultation des statistiques montre d'ailleurs qu'en dehors des pays où le régime d'austérité et de protectionnisme draconien est en vigueur, les efforts des négociateurs belges n'ont pas été sans succès.

2) Activité de l'Office National du Ducroire.

1^o Evolution générale de l'activité de l'Office.

Rappelons d'abord que l'activité de l'Office n'a vraiment pris de l'ampleur qu'au cours des cinq dernières années.

De 1921, année de la création de l'institution, jusqu'en 1946 le montant maximum des opérations couvertes au cours d'un an n'a jamais dépassé 300 millions de francs; le montant des engagements correspondants assumés par l'Office n'a jamais été supérieur à 200 millions et le total des engagements de toute nature — réels et potentiels (c'est-à-dire des promesses d'assurances et avis de principe favorables) — n'a jamais atteint 275 millions. Ce dernier montant vise les engagements (risques nets assumés par l'Office) en cours à un moment donné.

Voici l'évolution de l'activité de l'Office depuis 1947 :

Année	Nombre de marchés assurés et exécutés	Montant des marchés assurés (en millions de francs)	Montant des engagements correspondants (en millions de francs)	Montant total des engagements de toute nature (réels et potentiels) en fin d'année (en millions de francs)
1947	21	58	45	199
1948	803	1.261	946	2.374
1949	2.705	2.999	1.921	3.244
1950	5.023	3.798	2.946	4.446
1951	4.400	5.009	4.019	6.909
1952	3.926	4.044	2.820	6.463
1953	1.145	3.450	2.408	7.665
(11 mois)				

de Delcredere dienst bereid is ook aan die goederen zijn waarborg te verlenen.

In bepaalde kringen werd beweerd, dat aldus een laagbaar onderscheid in het leven wordt geroepen tussen verbruiksgoederen en uitrustingsmaterieel, en in dit opzicht werd tevens gewezen op de wanverhouding in onze uitvoer van verbruiksgoederen eensdeels, en uitrustingsmaterieel anderdeels. Die toestand is echter niet zozeer afhankelijk van de financiering in het producerend land, — zoals het onze is, — maar van de omstandigheden die zich voordoen in de vreemde landen. Er wordt inderdaad vastgesteld dat een groot deel van onze buitenlandse clientèle, bij gebrek aan overdraagbare deviezen, vergaande beperkingen oplegt wat betreft de bevoorrading in verbruiksgoederen. Daarbij dienen nog gevoegd de beschermde maatregelen, genomen met het oog op het verlenen van steun aan de nieuwe nijverheden die in deze landen worden opgericht, en ook soms een tegen elkaar opbieden van de verschillende landen die verbruiksgoederen voortbrengen, waarbij de winst vaak slechts een bijkomende kwestie is.

Het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel streeft er, bij het onderhandelen over en het sluiten van handelsaccorden, steeds naar, het grootst mogelijk aantal verbintenissen tot stand te brengen met het oog op het verkrijgen van invoervergunningen voor Belgische verbruiksgoederen. Het volstaat trouwens de statistieken te raadplegen om te zien dat, buiten de landen waar een austeriteitspolitiek wordt gevoerd of waar een draconisch protectionisme wordt gehuldigd, de inspanningen van de Belgische onderhandelaars niet zonder succes zijn gebleven.

2) Bedrijvigheid van de Nationale Delcredere dienst.

1^o Algemene ontwikkeling van de bedrijvigheid van de Dienst.

Vooreerst herinneren wij er aan, dat de bedrijvigheid van de Dienst slechts in de loop van de laatste vijf jaar enige werkelijke omvang heeft gekregen.

Van 1921, jaar waarin de instelling tot stand kwam, tot 1946 beliep het bedrag der jaarlijkse verrichtingen nooit meer dan 300 miljoen frank; het bedrag der overeenkomstige verbintenissen, door de Dienst aangegaan, was nooit hoger dan 200 miljoen, en het totaal der verbintenissen van alle aard — werkelijke en potentiële (d.w.z. verzekeringspromessen en gunstige beginseladviezen) — heeft nooit 275 miljoen bereikt. Dit laatste bedrag slaat op de lopende verbintenissen (netto-risico's door de Dienst op zich genomen) op een bepaald ogenblik.

Hier volgt de ontwikkeling van de bedrijvigheid van de Dienst sedert 1947 :

Jaar	Aantal koopovereenkomsten verzekerd en uitgevoerd	Bedrag der verzekerde overeenkomsten (in miljoenen frank)	Bedrag der overeenkomstige verbintenissen (in miljoenen frank)	Totaal bedrag der verbintenissen van alle aard (werkelijke en potentiële) op het einde van het jaar (in miljoenen frank)
1947	21	58	45	199
1948	803	1.261	946	2.374
1949	2.705	2.999	1.921	3.244
1950	5.023	3.798	2.946	4.446
1951	4.400	5.009	4.019	6.909
1952	3.926	4.044	2.820	6.463
1953	1.145	3.450	2.408	7.665
(11 maanden)				

Il convient de souligner que les montants extrêmes atteints en 1950 et 1951, en ce qui concerne *le nombre et l'importance des opérations* conclues et assurées, est à rapprocher de l'exécution des accords et arrangements financiers conclus avec certains pays (Yougoslavie et Israël). Pratiquement la réalisation de tous les marchés conclus dans le cadre de ces accords était subordonnée à l'assurance par l'Office. Il s'agit là d'un accroissement de l'activité dû à des causes particulières et passagères.

2° Nombre et montant des opérations assurées en 1953.

Suivant les données disponibles au début de décembre 1953, l'Office a assuré depuis le début de cette année 1145 opérations nouvelles conclues et actuellement en cours d'exécution. Le montant total de ces opérations s'élève à 3.450 millions de francs.

La réduction du nombre des affaires assurées en 1953 provient du ralentissement des exportations courantes vers certains pays, à la suite, d'une part des restrictions appliquées par les dits pays en matière d'octroi de licences d'importation et d'autre part des retards de transfert considérables constatés, retards qui ont atteint plus d'un an dans de nombreux cas.

3° Montant global des engagements en cours.

Au cours de l'année 1953 les engagements totaux de l'Office — en y comprenant ceux assumés pour des opérations en cours de négociation que l'Office a accepté de couvrir — se sont élevés à un niveau qui n'a jamais été atteint précédemment. A certain moment (fin septembre) ils atteignaient 8.200 millions. Au 1^{er} décembre ils s'élevaient à 7.665 millions. Il s'agit d'engagement « nets », c'est-à-dire de la part des risques assumés par l'Office pour des opérations d'exportation représentant environ 9.500 millions.

Le montant de 7.665 comprend des engagements réels (affaires exécutées) à concurrence de 4.342 millions et des engagements potentiels (affaires en négociations) pour le solde, soit 3.323 millions.

4° Proportion dans laquelle les marchés couverts se réalisent.

Il apparaît ainsi qu'un grand nombre de marchés en négociation ne se réalisent pas malgré que l'Office en ait accepté l'assurance.

Il est prématuré de se prononcer sur le sort des marchés dont l'Office a été saisi au cours des derniers mois. Mais on constate que sur 427 marchés qui ont fait l'objet d'une décision favorable de la part de l'Office au cours du 1^{er} semestre 1953, 300 marchés ont été exécutés, 16 sont encore en suspens et 110 sont restés sans suite.

Ces 110 marchés non réalisés, pour des raisons étrangères à l'Office, représentent 3.520 millions, c'est-à-dire quatre fois le montant total des opérations couvertes et réalisées, soit 895 millions.

L'expérience du 1^{er} semestre 1953, à cet égard, peut se résumer comme suit : sur 4.750 millions d'affaires les-

Er dient op gewezen, dat de zeer hoge bedragen, die in 1950 en 1951 werden bereikt wat *het aantal en de omvang* betreft van de gesloten en verzekerde overeenkomsten, in verband dient gebracht met de tenuitvoerlegging van de financiële accoorden en regelingen, die met zekere landen (Joegoslavië en Israël) tot stand werden gebracht. Practisch was de totstandkoming van alle in het raam van deze accoorden gesloten overeenkomsten afhankelijk van hun verzekering door de Dienst. Het geldt hier een toeneming van de bedrijvigheid ingevolge bijzondere omstandigheden van voorbijgaande aard.

2° Aantal en bedrag der in 1953 verzekerde verrichtingen.

Volgens begin December 1953 beschikbare gegevens, heeft de Dienst sedert het begin van dat jaar 1145 nieuwe overeenkomsten verzekerd, die reeds gesloten zijn en waarvan de uitvoering thans aan de gang is. Het totaal bedrag van deze verrichtingen beloopt 3.450 miljoen frank.

De vermindering van het aantal verzekerde zaken in 1953 is te wijten aan het afnemen van de gewone uitvoer naar bepaalde landen, eensdeels ingevolge de beperkingen, die door bedoelde landen in zake verlening van invoervergunningen werden uitgevaardigd, en anderdeels ingevolge het vaststellen van een aanzienlijke vertraging bij de overdrachten, vertraging die in talrijke gevallen meer dan een jaar bedroeg.

3° Globaal bedrag der lopende verbintenissen.

In de loop van het jaar 1953 zijn de globale verbintenissen van de Dienst — met inbegrip van de verbintenissen aangegaan, voor verrichtingen, waarover thans nog wordt onderhandeld maar die de Dienst aanvaard heeft te verzekeren — gestegen tot een voorheen nooit bereikt niveau. Op een bepaald ogenblik (einde September) beliepen zij 8.200 miljoen. Op 1 September bedroegen zij 7.665 miljoen. Het geldt hier « netto »-verbintenissen, d.w.z. dat deel van het risico, dat door de Dienst op zich wordt genomen voor uitvoerverrichtingen die nagenoeg 9.500 miljoen vertegenwoordigen.

Het bedrag van 7.665 miljoen omvat werkelijke verbintenissen (reeds ten uitvoer gelegde zaken) tot een beloop van 4.342 miljoen, en potentiële verbintenissen (zaken in onderhandeling) tot beloop van het overblijvende, zegge 3.323 miljoen.

4° Verhouding waarin de verzekerde overeenkomsten worden tot stand gebracht.

Een groot aantal overeenkomsten, waarover wordt onderhandeld, worden dus blijkbaar niet tot stand gebracht, niet-tegenstaande het feit dat de Dienst aanvaard heeft ze te verzekeren.

Het ware voorbarig zich aan voorspellingen te wagen nopens het lot van de overeenkomsten waarvoor de Dienst tijdens de laatste maanden om zijn tussenkomst werd verzocht. Maar er kan worden vastgesteld dat op 427 overeenkomsten, ten opzichte waarvan de Dienst in de loop van het eerste kwartaal 1953 een gunstige beslissing had getroffen, er slechts 300 werden tot stand gebracht, 16 nog hangende zijn en 110 zonder gevolg bleven.

Die 110 overeenkomsten, welke niet werden verwezenlijkt om redenen, die niets gemeen hebben met de Dienst, vertegenwoordigers 3.520 miljoen, zegge viermaal het totaal bedrag der verzekerde en tot stand gebrachte verrichtingen, dat 895 miljoen beliep.

De ondervinding, in dit opzicht opgedaan tijdens het eerste kwartaal 1953, kan als volgt worden samengevat :

quelles l'assurance a été accordée, 985 millions seulement ont pu se réaliser : une proportion, en valeur, de 1 sur 5.

L'Office ne dispose évidemment pas des moyens de provoquer la réalisation de marchés d'exportation qui échouent pour des raisons indépendantes de sa volonté et il ne suffirait pas d'augmenter ses moyens financiers pour remédier à cette situation.

5° Portée de l'assurance.

L'assurance accordée par l'Office a porté sur les risques politiques (retard de transfert, perte de conversion forcée et autres faits politiques empêchant la récupération des créances) lorsqu'il s'agissait de marchés conclus avec des entreprises privées. Le coefficient d'assurance était généralement de 85 %, réduit parfois à 75 %, voire 60 % en cas de difficultés graves de transfert.

Pour les marchés conclus avec des administrations ou avec des entreprises d'utilité publique l'assurance s'étend au risque de paiement proprement dit dans le chef de l'acheteur. Le coefficient d'assurance dans ce cas est de 80 %.

Chaque fois que la demande en était faite l'assurance englobait les risques de fabrication, c'est-à-dire les risques de résiliation du marché avant la livraison.

6° Répartition des engagements de l'Office suivant la nature des opérations couvertes.

Toujours suivant les données connues au 15 décembre 1953, l'Office a couvert 718 opérations, représentant une valeur de 755 millions de francs, ayant pour objet des biens de consommation et 427 marchés, représentant une valeur de 2.694 millions, ayant pour objet des biens d'équipement. Parmi les biens de consommation figurent les produits de l'industrie textile (344 millions), de l'industrie chimique (177 millions), de l'industrie métallurgique (144 millions) de l'agriculture et de l'alimentation (78 millions) et des matériaux de construction (10 millions).

En matière de biens d'équipement, citons le matériel de transport terrestre et maritime (1.685 millions), les produits de la construction métallique (213 millions) et le matériel électrique (70 millions).

7° Modalités de paiement admises (termes de crédit).

Sur le montant total de 3.450 millions de francs d'affaires réalisées en 1953 à l'intervention de l'Office, des marchés représentant une somme globale de 1.373 millions étaient payables à moins d'un an et des marchés totalisant 2.077 millions étaient payables à plus d'un an à partir des livraisons.

Bien que — la chose est connue — l'Office ne favorise pas une politique de facilité en matière de crédit, il n'a pas hésité à couvrir des marchés payables en plusieurs années lorsque les caractéristiques desdits marchés ou les circonstances le justifiaient. Parmi les opérations en cours d'exécution, nombreuses sont celles dont les paiements sont échelonnés sur cinq ans; plusieurs affaires, totalisant 827 millions comportent des paiements échelonnés sur 5 à 7 ans à partir de la commande. En outre, des décisions favorables ont été prises pour 13 marchés totalisant 2.400 millions, impliquant des paiements répartis sur 5 à 7 ans à partir de la commande; la plupart de ces marchés semblent devoir rester sans suite pour des raisons étran-

op sur het globaal bedrag van 4.750 miljoen, waarvoor de verzekering werd verleend, werden slechts zaken voor een bedrag van 895 miljoen tot stand gebracht : een verhouding in waarde van 1 op 5.

De Dienst beschikt natuurlijk niet over middelen om de totstandkoming te bewerken van uitvoerovereenkomsten, die stranden wegens oorzaken, onafhankelijk van zijn wil, en het zou trouwens niet volstaan zijn geldmiddelen te verhogen om die toestand te verhelpen.

5° Draagwijdte van de verzekering.

De door de Dienst verleende verzekering sloeg op politieke risico's (vertraging bij de overdracht, verlies bij gedwongen conversie en andere politieke factoren waardoor de inning van de schuldvorderingen wordt verhinderd) wanneer het ging om koopovereenkomsten, gesloten met private ondernemingen. De verzekeringscoëfficiënt bedroeg over het algemeen 85 %, soms verminderd tot 75 %, en zelfs tot 60 % in geval van ernstige moeilijkheden in verband met de overdracht.

Voor de overeenkomsten, gesloten met openbare besturen of met ondernemingen van openbaar nut, omvat de verzekering ook het eigenlijke betalingsrisico in hoede van de koper. In dit geval bedraagt de verzekeringscoëfficiënt 80 %.

Telkens als zulks werd gevraagd, werden in de verzekering ook de fabricage-risico's opgenomen, d.w.z. de risico's verbonden aan de mogelijke opzegging van de overeenkomst vóór de levering.

6° Indeling van de verbintenissen van de Dienst volgens de aard van de verzekerde verrichtingen.

Steeds volgens de op 15 December 1953 gekende gegevens, heeft de Dienst, in verband met verbruiksgoederen, 718 verrichtingen verzekerd voor een waarde van 755 miljoen frank, en, in verband met uitrustingsmaterieel, 427 overeenkomsten voor een waarde van 2.694 miljoen. Onder de verbruiksgoederen komen producten voor van de textielnijverheid (344 miljoen), van de chemische nijverheid (177 miljoen), van de metaalnijverheid (144 miljoen) van de landbouw en de voedingsnijverheid (78 miljoen) en van de sector bouwmaterialen (10 miljoen).

In zake uitrustingsmaterieel dienen vermeld : materieel voor vervoer te land en te water (1.685 miljoen), producten van de metaalconstructie (213 miljoen) en electrisch materieel (70 miljoen).

7° Toegestane betalingsmodaliteiten (krediettermijnen).

Op het totaal bedrag van 3.450 miljoen frank der in 1953 door bemiddeling van de Dienst tot stand gekomen zaken, waren overeenkomsten voor een globale som van 1.373 miljoen betaalbaar op minder dan een jaar, en overeenkomsten voor een totaal van 2.077 miljoen op meer dan een jaar, te rekenen van de datum der leveringen.

Hoewel de Dienst — zoals trouwens algemeen bekend is — geen politiek van gemakzucht huldigt in zake krediet, heeft hij niet geaarzeld soms overeenkomsten te verzekeren, die betaalbaar waren over een tijdperk van verscheidene jaren, wanneer de bijzondere aard van die overeenkomsten of de omstandigheden zulks wettigden. Onder de thans lopende verrichtingen, zijn er vele waarvan de betalingen over vijf jaar verdeeld zijn; verscheidene zaken, voor een gezamenlijk bedrag van 827 miljoen, zijn betaalbaar op 5 tot 7 jaar, te rekenen van de datum der bestelling. Bovendien werden gunstige beslissingen genomen in verband met 13 overeenkomsten, voor een totaal bedrag van 2.400 miljoen, waarbij de betalingen over 5 tot 7 jaar lopen, van

gères à l'Office. Il est clair que ce n'est pas l'insuffisance des termes de crédit admis qui est cause de ces échecs.

8° Indemnités.

Des retards considérables constatés dans le transfert des créances couvertes par l'Office ont provoqué la liquidation d'indemnités importantes. Celles-ci ont été payées scrupuleusement à l'échéance prévue dans la police de ducroire.

Un montant total de 510 millions de francs a été liquidé ainsi à titre d'indemnité de ducroire du 1^{er} janvier 1953 au 15 décembre 1953. Un tel montant n'a jamais été atteint depuis que l'Office existe. Des récupérations totalisant 306 millions ont été enregistrées au cours de la même période.

Il se conçoit que dans ces conditions l'Office a été obligé de restreindre, en réduisant la portée de son intervention, exceptionnellement même, d'arrêter l'assurance des exportations dans les directions en cause.

En l'espèce, l'octroi de l'assurance, dans les conditions habituelles, aurait en effet signifié pratiquement l'acceptation, d'avance, d'un sinistre certain. Le montant des indemnités liquidées prouve toutefois à suffisance que l'Office a rempli le rôle qui lui incombait en la circonstance et qu'il a maintenu son activité même dans les secteurs très exposés, dans toute la mesure où il était possible de la poursuivre sans imprudence grave.

9° Proportion des opérations assurées et réalisées par rapport à l'ensemble des exportations belges.

Comparé au volume total des exportations belges, celui des opérations couvertes par l'Office peut paraître minime. La proportion est d'environ 3 % seulement.

La cause s'en trouve d'abord dans le fait, montré plus haut, qu'en valeur les 4/5^{mes} des opérations dont l'Office est saisi — et qui, à de rares exceptions près, sont prises en considération — restent sans suite parce qu'elles échappent à l'industrie belge pour des raisons indépendantes de l'Office.

10° Intensité et concentration des risques assurés.

Dans cet ordre d'idées il faut souligner en outre que l'activité de l'Office se situe presque exclusivement sur le plan des exportations impliquant des risques graves.

Ce phénomène est dû au simple fait que contrairement à la plupart des institutions similaires à l'étranger, l'Office n'impose pas aux exportateurs bénéficiaires de son intervention la déclaration d'un éventail d'opérations d'exportation ni d'un volume d'affaires minimum. En d'autres termes, l'Office ne subordonne pas l'assurance de risques « sérieux » à celle d'un certain volume de « bons risques ». Il s'ensuit qu'une sélection extrêmement sévère s'opère parmi les affaires d'exportation pour lesquelles l'intervention de l'Office est sollicitée.

On peut dire qu'à de rares exceptions près, les opérations couvertes par l'Office présentent des risques tels qu'il serait impossible de les réaliser sans son intervention. Sans doute celle-ci est-elle d'autant plus précieuse : elle

de datum der bestelling af; de meeste dezer overeenkomsten zullen naar alle waarschijnlijkheid zonder gevolg blijven om redenen, onafhankelijk van de Dienst. Het is duidelijk, dat niet de ontoereikendheid van de toegestane krediettermijnen oorzaak is van die mislukkingen.

8° Vergoedingen.

Ingevolge belangrijke vertragingen, die bij de overdracht der door de Dienst verzekerde schuldvorderingen werden vastgesteld, werden aanzienlijke vergoedingen uitbetaald. De betalingen geschieden stipt op de in de delcrederepolis bepaalde vervaldatum.

Een globaal bedrag van 510 miljoen frank werd aldus als delcredere-vergoeding betaald van 1 Januari 1953 tot 15 December 1953. Dergelijk bedrag werd sedert het ontstaan van de Dienst nooit bereikt. De gezamenlijke invorderingen voor dezelfde periode beliepen 306 miljoen.

In die omstandigheden was de Dienst vanzelfsprekend verplicht beperkingen in te voeren, door de draagwijdte van zijn tussenkomen te verminderen, en uitzonderlijk zelfs de verzekering van de uitvoer in de betrokken richtingen volledig stop te zetten.

In zulke gevallen zou immers het verlenen van de verzekering, tegen de gewone voorwaarden, praktisch neerkomen op het bij voorbaat aanvaarden van een gewisse schade. Uit het bedrag van de uitgekeerde vergoedingen blijkt nochtans ten overvloede, dat de Dienst de taak heeft vervuld, die in de gegeven omstandigheden de zijne was, en dat hij, zelfs in de zeer bedreigde sectoren, zijn bedrijvigheid heeft gehandhaafd in de mate waarin zulks zonder al te groot risico kon geschieden.

9° Verhouding tussen de verzekerde en tot stand gebrachte verrichtingen enerzijds, en de gezamenlijke Belgische uitvoer anderzijds.

Vergeleken bij de totale omvang van de Belgische uitvoer, lijkt het volume van de door de Dienst verzekerde verrichtingen wellicht onbeduidend. Het vertegenwoordigt slechts nagenoeg 3 %.

Oorzaak daarvan is hoofdzakelijk het feit, hierboven reeds vermeld, dat van de verrichtingen, waarvoor de Dienst om tussenkomst wordt verzocht en die, op enkele zeldzame uitzonderingen na, alle in aanmerking worden genomen, in waarde uitgedrukt, 4/5^{de} zonder gevolg blijven, daar zij aan de Belgische nijverheid ontsnappen om redenen, onafhankelijk van de Dienst.

10° Zwaarte en concentratie van het verzekerde risico.

In dit verband dient er overigens op gewezen, dat de Dienst zijn activiteit haast uitsluitend uitoefent met betrekking tot uitvoerverrichtingen, waaraan zware risico's verbonden zijn.

Dit verschijnsel is eenvoudig te wijten aan het feit, dat de Dienst, in tegenstelling met de meeste gelijkaardige instellingen in het buitenland, van de uitvoerders die om zijn tussenkomst verzoeken, geen aangifte eist van een reeks uitvoerverrichtingen of van een minimum-zakencijfer. Met andere woorden, de Dienst maakt de verzekering van « zware » risico's niet ondergeschikt aan het verzekeren van een bepaald volume « lichte » risico's. Daaruit volgt dat een uiterst strenge keuze wordt gedaan onder de uitvoerverrichtingen, waarvoor om de tussenkomst van de Dienst wordt verzocht.

Men mag zeggen dat, op enkele zeldzame uitzonderingen na, de door de Dienst verzekerde verrichtingen zo grote risico's opleveren, dat het onmogelijk zou zijn ze zonder de tussenkomst van de Dienst tot een goed einde te brengen.

est même simplement indispensable. A ce titre l'action de l'Office est de plus en plus appréciée par les exportateurs et par les banques qui financent les opérations d'exportation.

Mais on conçoit combien est délicate la tâche d'une institution dont l'activité se réduit à l'assurance de risques de cette nature et, de plus, fortement concentrés : la moitié des engagements totaux de l'Office sont répartis sur quatre pays.

Compte tenu de cet état de choses, les résultats de l'activité de l'Office peuvent être considérés comme satisfaisants.

11° Résultats.

On sait que, pratiquement, les recettes de l'Office proviennent des primes encaissées (47 millions du 1^{er} janvier au 1^{er} décembre 1953) et d'une contribution de l'Etat égale au montant total de ces primes.

Les frais de fonctionnement sont amplement couverts par les seuls revenus des réserves.

La dernière situation comptable trimestrielle établie au 30 septembre 1953 faisait apparaître un montant total de réserves de 542 millions de francs.

A cette date : (le total des engagements de toute nature s'élevait à 6.788 millions) (au 1^{er} décembre : 7.665 millions) dont 4.788 millions d'engagements réels (marchés exécutés); les indemnités en cours (liquidées et non récupérées) mais récupérables, atteignaient 325 millions. On peut considérer comme irrécupérables depuis 1921, trois indemnités respectivement de 5, 30 et 20 millions, soit un total de 55 millions en plus de 32 ans.

E) RELATIONS COMMERCIALES ET FINANCIERES AVEC LES PRINCIPAUX MARCHES D'AMERIQUE LATINE EN 1953.

La dernière guerre et les hostilités de Corée avaient permis aux pays d'Amérique Latine de placer aisément leurs matières premières et avaient donc entraîné pour eux une conjoncture favorable.

Depuis lors, la situation a évolué et ces républiques rencontrent pour la plupart des difficultés financières internes et externes. Elles ont dû envisager de prendre des mesures de restrictions à l'importation tant pour rétablir l'équilibre de leurs balances commerciales que pour protéger leurs industries nationales. Leurs partenaires commerciaux européens et nord-américains ont été amenés à devoir consentir des crédits à moyen terme surtout pour la fourniture de biens d'équipement.

Argentine.

Toutes les propositions d'arrangements commerciaux présentées par les autorités de ce pays sont examinées par le Gouvernement belge avec la volonté d'arriver à une solution qui sauvegarde les intérêts de nos exportateurs.

Brésil.

L'existence des arriérés commerciaux dus par le Brésil à l'U. E. B. L. ainsi que la diminution de nos achats de produits brésiliens rendent difficile la mise sur pied d'un arrangement commercial avec ce pays.

Die tussenkomst is er des te kostbaarder om : ze is zelfs eenvoudig onontbeerlijk. De actie van de Dienst wordt dan ook meer en meer op prijs gesteld door de uitvoerders en door de banken, die de uitvoerverrichtingen financieren.

Maar het valt licht te begrijpen, hoe kies de taak is van een instelling, waarvan de bedrijvigheid beperkt blijft tot het verzekeren van risico's van zulke aard, die bovendien sterk geconcentreerd zijn : de helft van de gezamenlijke verbintenissen van de Dienst is over vier landen verdeeld.

Rekening gehouden met deze omstandigheden, mogen de resultaten van de bedrijvigheid van de Dienst als bevredigend worden beschouwd.

11° Resultaten.

Zoals men weet, bestaan de ontvangsten van de Dienst praktisch uit de geïnde premies (47 miljoen van 1 Januari tot 1 December 1953), en uit een bijdrage van de Staat, gelijk aan het totaal bedrag van die premies.

De werkingskosten kunnen, met behulp van de inkomsten der reserves alleen, ruimschoots worden bestreden.

Uit de laatste driemaandelijke boekhoudkundige staat, opgemaakt op 30 September 1953, bleek dat de reserves in totaal 542 miljoen frank bedroegen.

Op die datum beliepen de gezamenlijke verbintenissen van alle aard 6.788 miljoen (7.665 miljoen op 1 December), waaronder 4.788 miljoen werkelijke verbintenissen (uitgevoerde overeenkomsten); de lopende (uitbetaalde en niet teruggevorderde) maar terugvorderbare vergoedingen bereikten 325 miljoen. Sedert 1921 kunnen slechts drie vergoedingen als niet terugvorderbaar worden beschouwd; zij bedragen respectievelijk 5, 30 en 20 miljoen, zegge een totaal bedrag van 55 miljoen over een periode van meer dan 32 jaar.

E) HANDELS- EN FINANCIËLE BETREKKINGEN MET DE VOORNAAMSTE MARKTEN VAN LATIJNS AMERIKA IN 1953.

De jongste oorlog en de vijandelijkheden in Korea hadden de landen van Latijns Amerika de gelegenheid geboden voor een gemakkelijke afzet van hun grondstoffen en hadden voor die landen dus een gunstige toestand geschapen.

Sindsdien is de toestand geëvolueerd en ondervinden de meeste van die republieken financiële moeilijkheden op binnen- en buitenlands plan. Zij hebben het treffen van maatregelen tot invoerbeperking onder ogen moeten nemen, zowel om het evenwicht van hun handelsbalansen te herstellen als om hun nationale industrieën te beschermen. Hun Europese en Noordamerikaanse handelspartners hebben zich genoodzaakt gezien, vooral voor het leveren van uitrustingsgoederen kredieten op half lange termijn te verlenen.

Argentinië.

Al de voorstellen tot handelsovereenkomst, door de overheidspersonen van dat land gedaan, worden door de Belgische Regering onderzocht met de wil tot het bereiken van een oplossing die de belangen van onze exporteurs vrijwaart.

Brazilië.

Het sluiten van een handelsovereenkomst met Brazilië wordt bemoeilijkt doordat dit land aan de B. L. E. U. achterstallige handelsbetalingen is verschuldigd en doordat onze aankopen van Braziliaanse producten verminderd zijn.

Notre représentation diplomatique à Rio de Janeiro garde le contact avec les autorités locales compétentes en vue d'obtenir le maintien de notre courant d'exportations.

Chili.

Le Gouvernement belge autorisera l'importation de 30.000 tonnes de nitrate chilien durant l'année agricole en cours.

A la suite des démarches de notre représentant diplomatique à Santiago, les autorités chiliennes compétentes ont accepté de consacrer les recettes que leur rapporteront leurs exportations de nitrate vers l'U. E. B. L. à l'achat de produits belges tels que produits photographiques, glaces et verres, engrais chimiques et produits de l'industrie des fabrications métalliques.

Colombie.

Le 2 octobre 1953, un accord commercial d'une validité d'un an, a été conclu entre l'U. E. B. L. et la république de Colombie. Cet arrangement ne comporte aucune liste contingentaire, mais prévoit que la Belgique délivrera pendant la durée de validité de l'accord en question des licences permettant l'importation en U. E. B. L. de bananes et café colombiens pour des montant et valeur respectivement de 30.000 tonnes et 350 millions de francs.

Au cours de l'année 1953, la balance commerciale a continué à être favorable à l'U. E. B. L. Par ailleurs, nous avons été en mesure, grâce à des dispositions prises dans ce but, d'importer une plus grande quantité de produits colombiens qu'au cours des années précédentes et de créer ainsi à notre partenaire commercial des disponibilités en francs belges lui permettant de continuer à s'approvisionner chez nous en produits de tout ordre.

Mexique.

L'accord commercial qui a été conclu entre les Etats-Unis du Mexique et l'U. E. B. L. le 16 septembre 1950, et dont l'échange des instruments de ratification a été effectué à Mexico le 11 septembre 1953, est toujours en vigueur. Le fonctionnement de cet accord a donné satisfaction jusqu'à l'heure actuelle.

La question de l'accroissement de nos exportations vers le marché mexicain continue à faire l'objet de l'examen à la fois des autorités compétentes belges et des services de La Légation de Belgique à Mexico. A ce propos, l'on peut espérer que l'exposition belge de 1954 aura à cet égard d'heureuses répercussions.

Pérou.

Nous avons continué, au cours de cette année, à importer d'importantes quantités de produits péruviens et notamment du coton et des scories et minerais.

De son côté, le Pérou a importé au cours du premier semestre 1953 pour environ 172 millions de produits belges.

Par ailleurs, l'on peut espérer pouvoir accroître encore, au cours de l'année prochaine, nos exportations vers le marché péruvien dans le cadre des projets de développement industriel qui sont en voie de réalisation au Pérou à l'heure actuelle et qui comprennent notamment la création de centrales hydroélectriques et la mise en chantier d'importants travaux d'irrigation.

Onze diplomatiques vertegenwoordigers te Rio-de-Janeiro blijven met de bevoegde plaatselijke overheid in contact om te bekomen dat de omvang van onze uitvoer dezelfde blijft.

Chili.

De Belgische Regering zal vergunning geven om tijdens het lopende landbouwjaar 30.000 ton Chilisalpeter in te voeren.

Ingevolge de stappen van onze diplomatieke vertegenwoordiger te Santiago heeft de bevoegde Chileense overheid zich bereid verklaard de opbrengst van haar salpeteruitvoer naar de B. L. E. U. te besteden aan het aankopen van Belgische producten, onder andere fotografieproducten, spiegels en glas, kunstmest en producten der metaalverwerkende industrie.

Columbia.

Op 2 October 1953, is tussen B. L. E. U. en de republiek Columbia een handelsakkoord met een jaar geldigheidsduur gesloten. Die overeenkomst bevat geen contingentenlijst, doch bepaalt dat België tijdens haar geldigheidsduur vergunningen zal uitreiken voor het invoeren, in de B. L. E. U., van Columbiaanse bananen en koffie, waarvan hoeveelheid en waarde onderscheidenlijk 30.000 ton en 350 miljoen frank bedragen.

In de loop van 1953 bleef de handelsbalans in het voordeel van de B. L. E. U. doorwegen. Verder hebben wij, dank zij daartoe getroffen maatregelen, meer Columbiaanse producten kunnen invoeren dan tijdens de vorige jaren en zodoende onze handelspartner de beschikking over Belgische franken kunnen bezorgen waardoor hij in staat wordt gesteld bij ons voorraden van allerlei producten op te doen.

Mexico.

De 16 September 1950 tussen de Verenigde Staten van Mexico en de B. L. E. U. gesloten handelsovereenkomst, in verband waarmee de bekrachtigingsoorkonden op 11 September 1953 te Mexico zijn uitgewisseld, is nog steeds van kracht. Totnogtoe heeft die overeenkomst bevredigend gewerkt.

De kwestie der verhoging van onze uitvoer naar de Mexicaanse markt wordt zowel door de bevoegde Belgische overheid als door de diensten van het Belgisch Gezantschap te Mexico verder onderzocht. In dat verband mag worden verwacht dat de Belgische tentoonstelling in 1954 een gunstige weerslag zal hebben.

Peru.

In de loop van dit jaar hebben wij verder aanzienlijke hoeveelheden Peruviaanse producten ingevoerd, inzonderheid katoen, metaalslakken en ertsen.

Van zijn kant heeft Peru in het eerste kwartaal van 1953 voor circa 172 miljoen Belgische producten ingevoerd.

Verder is er gewettigde hoop dat wij onze uitvoer naar Peru in de loop van volgend jaar nog zullen kunnen opvoeren in het kader van de plannen tot industriële uitbreiding die thans in Peru hun verwezenlijking nabij zijn en waarin onder meer het oprichten van hydro-electrische centrales en het uitvoeren van grote irrigatiewerken zijn begrepen.

Uruguay.

Ces derniers mois, l'Uruguay a procédé à des libérations massives de quotas de devises au profit des importateurs locaux. Les quotas libérés pour des achats dans l'U. E. B. L. s'élèvent à plus de 4,5 millions de dollars. Il convient d'espérer que les francs belges ayant fait l'objet de ces libérations, pourront être utilisés par le commerce d'importation et qu'il en résultera un redressement de la balance commerciale belgo-uruguayenne dont l'équilibre est rompu à notre détriment.

Venezuela.

Aucun accord commercial ni de paiement ne lie l'U. E. B. L. au Venezuela.

Au cours de l'année 1953, la Balance commerciale a, comme par le passé, accusé un solde favorable à l'U. E. B. L., nos exportations vers cette république sud-américaine ayant, au cours des huit premiers mois, représenté un montant d'environ 50 % supérieur à nos importations de produits vénézuéliens.

Le Venezuela étant un pays où l'on constate une tendance régulière à l'industrialisation, il apparaît qu'il faille continuer à encourager les exportateurs belges à prospecter activement ce marché.

Amérique Centrale.

Notre commerce avec les différentes républiques d'Amérique Centrale s'est développé sensiblement au cours de ces dernières années. Avec la république de Costa-Rica, notamment, il avait doublé en 1952 par rapport à l'année précédente et plus que triplé par rapport à l'année 1950.

F) RELATIONS COMMERCIALES AVEC L'EST.

Il convient de rappeler que le Gouvernement belge a toujours été partisan de maintenir et développer, dans toute la mesure accessible, les relations commerciales entre notre pays et les pays de l'Est. Cette détermination s'est d'ailleurs concrétisée dans la conclusion d'accords commerciaux.

Il est toutefois un fait qui ne peut être ignoré : l'évolution de la politique internationale a provoqué des mesures de réarmement, devant lesquelles nous ne pouvions adopter une attitude ni d'aveuglement, ni de naïveté. Tout en faisant des efforts pour maintenir et accroître nos relations commerciales avec l'Est, il ne nous est pas permis, dans les circonstances présentes, de livrer à l'Est des produits stratégiques et c'est ainsi que les gouvernements de l'Europe Occidentale ont été contraints de confronter des critères commerciaux normaux avec des critères ressortissant à des impératifs de défense et de sécurité.

En ce qui concerne la Belgique, nous l'avons fait en prenant des contacts avec nos propres partenaires et en nous efforçant de respecter en même temps la défense et la sécurité, d'une part, et l'expansion commerciale et économique, d'autre part.

Ces contacts ont permis de déterminer une série de matières dont personne ne doute du caractère essentiellement stratégique et qui, pour des raisons qui vont de soi, ne sont pas fournies aux pays de l'Est.

Pour les autres produits, on envisage avec la volonté d'accroître les relations économiques, ceux que nous pou-

Uruguay.

De jongste maanden heeft Uruguay massale quota deviezen vrijgegeven ten behoeve van de plaatselijke importeurs. De voor aankopen in de B. L. E. U. vrijgegeven quota bedragen meer dan 4,5 miljoen dollar. Het is te hopen dat de vrijgegeven Belgische franken voor de invoerhandel zullen mogen gebruikt worden en dat zo het evenwicht der Belgisch-Urugaanse handelsbalans, dat in ons nadeel is verbroken, zal worden hersteld.

Venezuela.

Er bestaat geen enkel handels- of betalingsakkoord tussen de B. L. E. U. en Venezuela.

In de loop van 1953 heeft de handelsbalans, zoals vroeger, een saldo in het voordeel van de B. L. E. U. opgeleverd, daar onze uitvoer naar die Zuidamerikaanse republiek tijdens de eerste acht maanden een bedrag vertegenwoordigde dat onze invoer van Venezolaanse producten met ongeveer 50 % te boven ging.

Aangezien Venezuela een land is waar een geregeld streven naar industrialisatie valt waar te nemen, blijkt men de Belgische exporteurs verder te moeten aanmoedigen tot actieve prospectie van die markt.

Centraal Amerika.

Onze handel met de republieken van Centraal Amerika heeft de jongste jaren een merkelijke uitbreiding genomen. Met de republiek Costa-Rica namelijk was hij in 1952 verdubbeld ten opzichte van het vorige jaar en meer dan verdrievoudigd ten opzichte van 1950.

F) HANDELSBETREKKINGEN MET HET OOSTEN.

Er weze aan herinnerd dat de Belgische Regering er steeds voorstander van geweest is, de handelsbetrekkingen tussen ons land en de Oostelijke landen zoveel mogelijk te onderhouden en uit te breiden. Dat streven heeft overigens een concrete vorm gekregen in het sluiten van handelsovereenkomsten.

Er is echter een omstandigheid die niet over het hoofd mag worden gezien : de ontwikkeling van de internationale politiek heeft herbewapeningsmaatregelen doen nemen waaraan wij niet als blinden of naïeven mochten voorbijgaan. Al spannen wij ons in om onze handelsbetrekkingen met het Oosten in stand te houden en uit te breiden, mogen wij, in de huidige omstandigheden, aan het Oosten toch geen producten van strategisch belang leveren. Zo komt het dat de regeringen van West-Europa zich genoopt hebben gezien, normale handelscriteria af te wegen tegen criteria die door verdediging en veiligheid als eisen worden gesteld.

Bij het bepalen van zijn houding terzake is België met zijn partners in contact getreden en heeft het zich beijverd enerzijds aan die eisen van verdediging en veiligheid te voldoen en anderzijds de uitbreiding van handel en economie in acht te nemen.

Door die contactname was het mogelijk een reeks producten te bepalen waarvan niemand de essentieel strategische aard betwijfelt en die vanzelfsprekend niet aan de Oostelijke landen worden geleverd.

Wat betreft de andere producten, wordt, met de wil de economische betrekkingen uit te breiden, nagegaan wat en

vons livrer et la mesure dans laquelle nous pouvons le faire. L'attitude belge en la matière ne comporte aucun engagement formel et cette collaboration, inspirée de la nécessité d'agir de concert, ne crée que les obligations que nous estimons compatibles avec notre politique générale et notre politique d'expansion commerciale.

Nous ne sommes pas sans rapports commerciaux avec les différents pays de l'Est. Nous avons signé avec chacun d'entre eux des accords de cadre. Ceux-ci comportent, à la fois, des accords commerciaux dits contingentaires et des accords financiers destinés à assurer le transfert des paiements réciproques. Ces accords ont eu des fortunes diverses. Certains, comme celui avec la Tchécoslovaquie, ont été régulièrement renouvelés, et un accord nouveau vient d'être conclu qui régit nos relations commerciales avec ce pays. Nos relations commerciales avec la Pologne ont conservé également une ampleur non négligeable et elle vient d'être consacrée dans la conclusion d'un nouvel accord.

La Roumanie, la Bulgarie, la Hongrie, dont les possibilités d'exportation vers notre pays et les réserves monétaires sont disproportionnées en regard des possibilités d'approvisionnement en matières premières, mi-produits et produits finis d'origine belge, ont avec nous des échanges moins importants.

Des négociations qui ont été entamées récemment avec l'U. R. S. S., sont aujourd'hui éventuellement terminées. Nous sommes donc, à la veille de la signature d'un important accord commercial avec ce pays.

Il faut ajouter également à cet état de fait les grosses difficultés rencontrées pour joindre aux accords commerciaux conclus avec les pays de l'Est des accords de nature à indemniser nos compatriotes dont les biens ont été nationalisés dans ces différents pays.

* * *

Deux amendements ont été déposés par le Gouvernement, tendant à augmenter les crédits relatifs à deux postes du chapitre « Subventions » (Doc. n° 152).

Ils ont été adoptés à l'unanimité par votre Commission.

Le budget des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur a été adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Le présent rapport a été adopté.

Le Rapporteur,

Le Président,

A. GILSON.

Fr. VAN CAUWELAERT.

in welke mate wij mogen leveren. De houding van België in dat opzicht sluit geen formele verbintenis in, en die samenwerking, welke is ingegeven door de noodzakelijkheid van gemeenschappelijk overlegd optreden, brengt slechts de verplichtingen mede die wij met onze algemene politiek en met onze politiek van handelsexpansie verenigbaar achten.

Wij onderhouden handelsbetrekkingen met de verschillende landen van het Oosten. Met elk ervan hebben wij kaderakkoorden gesloten, die tegelijk handelsovereenkomsten, contingentakkoorden genaamd, en financiële akkoorden voor het overdragen van de wederzijdse betalingen omvatten. Het lot, dat die akkoorden ondergingen, was verschillend. Sommige, zoals dat met Tsjechoslowakije, werden geregeld hernieuwd, en zopas is een nieuwe overeenkomst gesloten die onze handelsbetrekkingen met dat land regelt. Ook met Polen is ons handelsverkeer vrij belangrijk gebleven, hetgeen onlangs nog door een nieuwe overeenkomst is bevestigd.

Minder belangrijk is ons handelsverkeer met Roemenië, Bulgarije en Hongarije, waar de mogelijkheden van uitvoer naar ons land en de muntreserves niet overeenstemmen met de bevoorradingsmogelijkheden in grondstoffen, half-fabrikaten en afgewerkte producten van Belgische herkomst.

De onderhandelingen die onlangs met de U. S. S. R. werden aangevat zijn thans zo goed als afgelopen. Wij zijn dus op de vooravond van de ondertekening van een belangrijk handelsakkoord met dit land.

Aan die feitelijke toestand is nog toe te voegen dat grote moeilijkheden worden ondervonden, wanneer men bij de met de Oostelijke landen gesloten handelsovereenkomsten akkoorden wil voegen waardoor onze landgenoten, wier goederen in die verschillende landen zijn genationaliseerd, schadeloos worden gesteld.

* * *

Door de Regering zijn twee amendementen ingediend ter verhoging van de kredieten voor twee posten in het hoofdstuk « Subsidies » (Stuk n° 152).

Zij zijn met eenparige stemmen door uw Commissie aangenomen.

De begroting van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel is met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag werd goedgekeurd.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

A. GILSON.

Fr. VAN CAUWELAERT.